

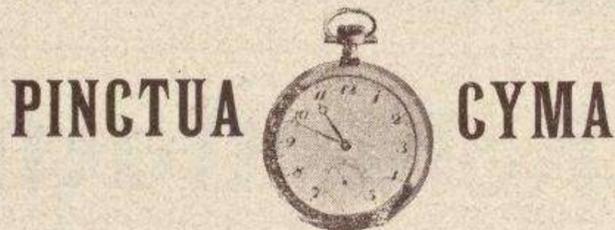
Africa

AÑO VIII
ABRIL de 1914
Núm. 36

Revista Española Ilustrada



Bisutería, Joyería, Orfebrería, Relojería,
Objetos de Arte, Antigüedades,
Artículos indígenas



GRAN PREMIO BRUXELAS 1910

Henry Bessis

CASABLANCA (Marruecos)

Proveedor de la corte sherifiana

:: Concesionario del reloj de alta ::
:: :: :: precisión :: :: :: ::

TAWANNES WATCH C.^o

Los mejores y más baratos del mundo

Compra y venta de alhajas en general

Telegramas: SISSEB

Codes-LIEBER'S-A.B.C.-4-5 Edition A.Z. francés

Banco de Cartagena

Capital completamente desembolsado:
10.000,000 de pesetas
Fondo de reserva: Pesetas 1.200,000

CASA CENTRAL EN MADRID

SUCURSALES EN CARTAGENA, MURCIA, SEVILLA, ALICANTE, HUELVA, CÁDIZ, LORCA, LA UNIÓN, AGUILAS, ORIHUELA, MAZARRÓN, CIEZA, CARAVACA, MELILLA, HELLIN, ELCHE Y YECLA

Abona a las cuentas corrientes los siguientes intereses:

| | | |
|--|------|---------------|
| Ctas. ctes. disp. a la vista | 1 | por 100 anual |
| » » » a ocho días | 1'25 | » 100 » |
| » » » a treinta días | 1'50 | » 100 » |
| Imposiciones a fecha fija | 3 | » 100 » |

En su CAJA DE AHORROS abona interés a razón del 3 0/0 anual —Facilita cheques, letras, giros telegráficos y cartas de crédito en toda clase de moneda y sobre todas las plazas del mundo.—Compra y vende monedas y billetes extranjeros

Admite depósitos en custodia, sin cobrar premio alguno a sus clientes

MAGNIFICO DEPARTAMENTO
ACORAZADO DE CAJAS DE
:: :: :: ALQUILER :: :: ::



MARCA REGISTRADA

Cemento Portland Artificial

ASLAND

de la Compañía general de ASFALTOS Y
PORTLAND «ASLAND» de Barcelona.

Producción Anual: 60.000 toneladas

Uniformidad y constancia en la composición

Fabricada con hornos giratorios.

Empléase en las obras del Estado

Oficinas: Plaza de Palacio, 15.—BARCELONA

Pídanse certificados de ensayos y certificaciones.

Emilio Mármol Martín

COMISIONISTA - REPRESENTANTE

Admite comisiones y Depósitos
:: de casas importantes ::

MELILLA

Menahem J. Coriat

CEUTA-TETUÁN

Dirección telegráfica: «MECOR»
Codes A. B. C. 5.ª EDITION

COMISIONES, REPRESENTACIONES

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN

Oficinas en Ceuta

Calle González Besada, n.º 11

Agentes en Tetuán

SRES. NAHÓN Y JALFÓN

**PRODUCTOS
REFRACTARIOS**

BALDOSÍN DE GRÉS

TUBERIA DE GRÉS

CUCURNY

BALMES, 21: BARCELONA

**Comisión general de Adjudicaciones
y mercados**

El sábado 22 de Yumad-El-Tani 1332 (18 Abril 1914) a las once de la mañana se procederá por la Comisión General de Adjudicaciones y Mercados, reunida en sesión pública, en Dar-En-Niaba en Tánger a la adjudicación de la construcción de un puerto para barcazas en Mazagán, cuyo coste aproximado se eleva a la suma de 2.100,000 francos, comprendida una suma de 212,996 francos para vigilancia y demás gastos imprevistos.

El jueves 41 de Yumad II 1332 (7 Mayo 1914) a las once de la mañana se procederá por la Comisión General de Adjudicaciones y Mercados, reunida en sesión pública, en Dar-En-Niaba en Tánger a la adjudicación de los trabajos de apisonamiento de las tres secciones de carreteras siguientes:

- 1.ª De Casablanca a Marraquex, entre Mexiuna y el Uad Bu-Kraina, en una longitud de 45 kilómetros, 125.300 francos.
- 2.ª De Casablanca a Mazagán, entre Casablanca y Bir-Kedid, en una longitud de 46 kilómetros, 122,000 francos.
- 3.ª De Casablanca a Rabat, entre Bab-El-Had y el Uad Iquem, en una longitud de 22'172 kilómetros, francos 46,707'50.

De conformidad con los artículos 28, 29 y 30 del Reglamento relativo a las adjudicaciones, la Comisión General de Adjudicaciones, informa al público que una subasta amistosa, a la que sucederá un concurso, se celebrará en Tánger para la provisión y el montaje en el puerto de Tánger, por cuenta de la Administración del Registro de la Deuda, de cuatro grúas eléctricas y un motor generador de electricidad.

La construcción de los edificios no forma parte de esta provisión.

Las personas que deseen tomar parte en este concurso, deberán dirigirse al Presidente de la Comisión General de Adjudicaciones en Dar-En-Niaba, en Tánger, antes del 22 de Yumad-el-Ual 1332 (18 de Abril 1914).

Los reglamentos sobre las adjudicaciones pueden ser consultados en Dar-En-Niaba, en Tánger, todos los días, de diez a doce de la mañana, salvo los viernes y días feriados, y en el servicio central del puerto de Casablanca, todos los días a las mismas horas, excepto los domingos y días feriados.

**Manufactura de Camisería, Corbatería, Cue-
llos, Puños y Pañuelos de seda**

Juan Bertrand

Diputación, 235.-BARCELONA (España)

Fábrica de géneros blancos, lutos y estampados



Ibarra y Compañía

Navleros

SEVILLA

Centro de Especificos

AGUAS MINERALES

PERFUMERÍA

HERBORISTERÍA MEDICINAL

H. GRUÉ

Paseo de Gracia, 34.-BARCELONA

Teléfono n. 74-Reparto a domicilio

G. KLEIN

Princesa, 61-Teléfono 1333—BARCELONA

Fabricación de toda clase de artículos de Goma
Mangueras y Tubos : Planchas : Empaqueta-
duras ó Estopadas : Correas de transmisión.

**Neumáticos marca
PNEU-KLEIN**

Redondos-Planos-Antidérapant con y sin cuero
LOS MEJORES Y MÁS ECONÓMICOS
Pídanse en todos los Garages y á todos los revendedores

SIDÉROSTHEN · LUBROSE

pintura privilegiada, indestructible por el calor,
humedad, ácidos, etc., etc.

CARTON ASFALTADO

para tejados, cobertizos, etc., etc.

**ORBEA Y C. ARMERIA
ESPAÑOLA**

AUTORIZADA POR EL GOBIERNO MARROQUI

TÁNGER

Migali Granell y Cia
Mallorca 219
Teléfono 1637

DECORACION CON
ESMALTES TRANS-
PARENTES Y OPACOS
MONTURA S LATON Y
PIOMO GALVANIZADO
(PATENTE N° 36448)
BARCELONA

VIDRIERAS ARTÍSTICAS
CRISTALES Y VIDRIOS
PLANOS CURVADOS
DE TODOS TAMAÑOS
GRABADOS BISEUDOS

PROVEEDORES
DE LA
REAL CASA

ESTA CASA HA OBTENIDO DIVERSAS MEDALLAS DE ORO
Y PLATA Y OTRAS NUMEROSAS RECOMPENSAS

SOCIEDAD HULLERA
RA ESPAÑOLA
BARCELONA

Carbones de las minas de Aller
(ASTURIAS)

Consumidos por las principales Compañías de
ferrocarriles y Empresas navieras.

Para pedidos, precios, etc., dirigirse á las Ofi-
cinas de esta Sociedad

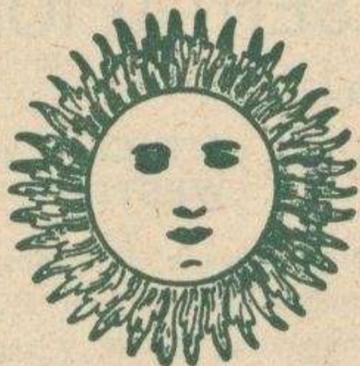
Pelayo, 8 - BARCELONA - Apartado, 131

á sus agencias en

Avilés, Gijón y San Esteban de
Pravia

ó á sus representaciones en

Madrid, Valladolid, San Sebastián,
Bilbao, Santander, Coruña,
Cádiz, Sevilla, Alicante, Valencia.



Pastells y Petit

Ali-Bey, 25

= BARCELONA =

Tejidos de algodón
y lino

Fábrica en BLANES

CONCURSO

para el abasto de adoquines y filetes de acero

AVISO

En conformidad con los artículos 28, 29 y 30 del Reglamento sobre las adjudicaciones.

La Administración de los Trabajos Públicos en Rabat saca a concurso el abastecimiento de los materiales siguientes:

Cuarenta y cinco mil metros cuadrados de adoquines.

Ocho mil metros lineales de filete.

A entregar en el depósito de la Administración en Casablanca.

Los adoquines y filetes deben ser de roca dura (granito, pórfido, cuarzo, etc.).

Los adoquines tendrán como dimensiones 0'14 por 0'20 por 0'16. Los abastecedores pueden proponer adoquines de muestras diferentes.

Las personas que deseen tomar parte en este concurso dirigirán su petición, bajo pliego certificado, al Sr. Presidente de la Comisión General de Adjudicaciones de Tánger, antes del 18 Djumda-el-Uel 1332 (14 Abril 1914) último plazo. Unirán a la demanda:

1.º Certificados de capacidad, sin más de tres años de fecha, o referentes a suministros o trabajos de igual índole, ejecutados en los diez últimos años, librados por las administraciones e Instituciones Públicas competentes.

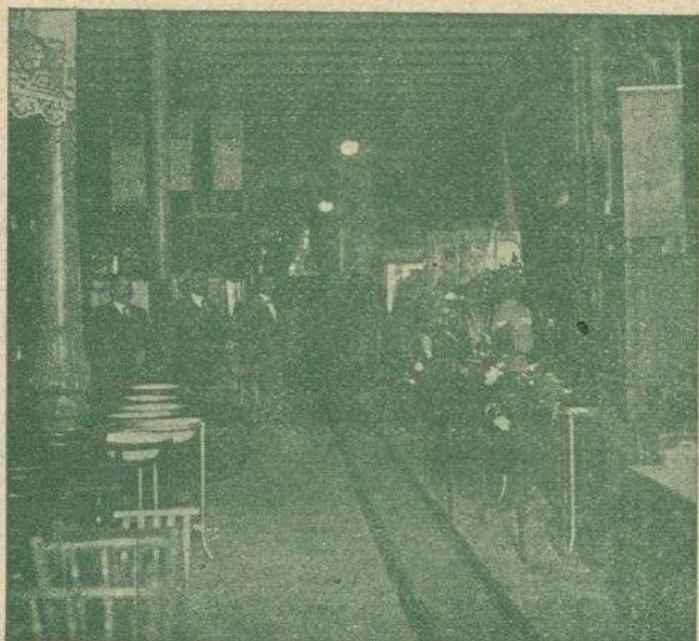
La importancia de los suministros en cuestión será precisada, así como la forma en que los interesados han cumplido sus compromisos.

Estos certificados se presentarán en originales o en copias certificadas conformes y serán acompañadas de una nota indicando los trabajos hechos por los interesados desde que le fueron expedidos.

2.º Todas las referencias técnicas útiles sobre la situación de las canteras propuestas, medios de explotación, número de producción, naturaleza y calidad de la roca, resultado de los ensayos de laboratorio hechos en dichas rocas (en originales o copias certificados conformes, como para los certificados), certificados de esos materiales, etc.

Los candidatos cuya demanda sea admitida, recibirá del Presidente de la Comisión el cuaderno programa de concurso, en el cual se precisará la fecha y las condiciones del mismo. — El presidente, A. Zaky.

DXXVII



Grandes almacenes
"La Reconquista"

de

BRUNET & CUCHI

Venta de toda clase de artículos

PRECIO FIJO

ENTRADA LIBRE

Central en Melilla - Sucursal en Nador

Gran Fotografía BLANCO de JOSÉ R. BLANCO

TANGER (Marruecos)

SOCIEDAD TÉCNICA DE REPRESENTACIONES CEUTA (Norte de Africa)

Dirección Telegráfica: SOTER
— Apartado 9 —

CODES { A. B. C. 4.^a y 5.^a Ed.
WESTERN UNION

Maquinaria y herramientas. — Material para ferrocarriles, tranvías y minas.

Instalaciones completas para talleres mecánicos, serrerías y toda clase de industrias.

Motores a gas y combustibles líquidos, motores eléctricos y material de instalaciones.

Análisis de minerales, estudio y registro de minas—Estudio de explotaciones industriales.

Delegación en Melilla: Santiago, 3. - Apartado 39

HIJO DE RAMÓN A. RAMOS : BARCELONA

CONSIGNATARIO de las Empresas Asturianas A. LOPEZ DE HARO, S. en C. y RODRIGUEZ Y CERRA, S. en C. — Servicios fijos semanales y quincenales para todo el litoral español.

Id. De la Empresa de FRANCISCO VILA. — Servicio directo semanal entre Barcelona, Cartagena y Aguilas.

Id. de la C.^{ie} Cyp. FABRE de Marseille. — Servicios para New York.

Id. de la Real Comp. Austro-Húngara «ADRIA». — Servicios para varios puertos.

Tarifas combinadas de domicilio á domicilio. — Conocimientos á fletes corridos para diversos puertos. — Corredor marítimo. — Fletamentos para todas partes.

Dirección telegráfica y telefónica : RAMOS. — BARCELONA.

PERLES MYRADIA

royales
des Indes

Perles Scientifiques les plus belles, au monde.
Impossible de les distinguer des perles naturelles
de mer. Orient magnifique mystérieux. Beauté in-
comparable et séduisante.

INDISPENSABLES A TOUTE FEMME ÉLÉGANTE

Demandez la lux. Brochure gratis

B. C. MYRADIA, 182, Rue Lafayette à Paris

Suplemento

NOTAS COMERCIALES

Del Boletín del Centro de Información Comercial del Ministerio de Estado.

Casablanca

Vino tinto ordinario. — Las principales casas importadoras de vino tinto ordinario son las siguientes:

D. Luis Brotons; D. Pascual Benito; D. Antonio Cerdán y D. Gonzalo Castelló.

El mejor envase consiste en bocoyes de roble de calidad superior.

Los derechos de aduanas importan el 7'50 por 100 del valor de la mercancía. Barcazas del Gobierno, pesetas hassani 4'50 por bocoy. Los gastos desde el desembarque hasta llegar la mercancía a manos del consignatario, varían, según la distancia del muelle al almacén, de 1 a 2 francos por bocoy. Los precios al por mayor son de 28 a 32 francos los 100 litros y al por menor de 30 a 40 céntimos litro. Los pagos se hacen a treinta, sesenta y noventa días. El consumo anual asciende de 20 a 25,000 hectolitros al año. La clase preferida es la del vino tinto doble pasto.

Conviene que los exportadores aseguren siempre la mercancía, pues los desembarcos son muy difíciles en el invierno por las malas condiciones del puerto y el poco material de desembarque de que dispone el Gobierno por falta de abrigo donde tenerlo, lo que da lugar a que, durante nueve meses del año, los desembarcos se verifiquen al racha, ocasionándose grandes pérdidas. También hay grandes dificultades para la devolución del vacío.

Dulces.—Las principales casas importadoras de dulces son las siguientes:

J. Robic y C.^a; Louis Odet; S. Sananes; Benchimol y Kell; Walter Opitz; Salomón Stegassi; Sociedad Hispano-Africana de Crédito y Fomento.

Este artículo se recibe en tarros de cristal y latas y paga por derechos de aduanas el 12'50 por 100, pudiendo calcularse los gastos, desde el desembarque hasta llegar la mercancía a manos del consignatario, en una peseta los 100 kilos. Los precios al por mayor son de 40 chelines el quintal ordinario, haciéndose los pagos por medio de giros y concediéndose generalmente tres meses para el pago. Los precios al por menor son de 1'50 pesetas kilo. Los precios indicados son en buenas calidades. Casi todo el dulce que se importa procede generalmente de Inglaterra. Hay calidades que se venden bordo Casablanca hasta a 33 chelines.

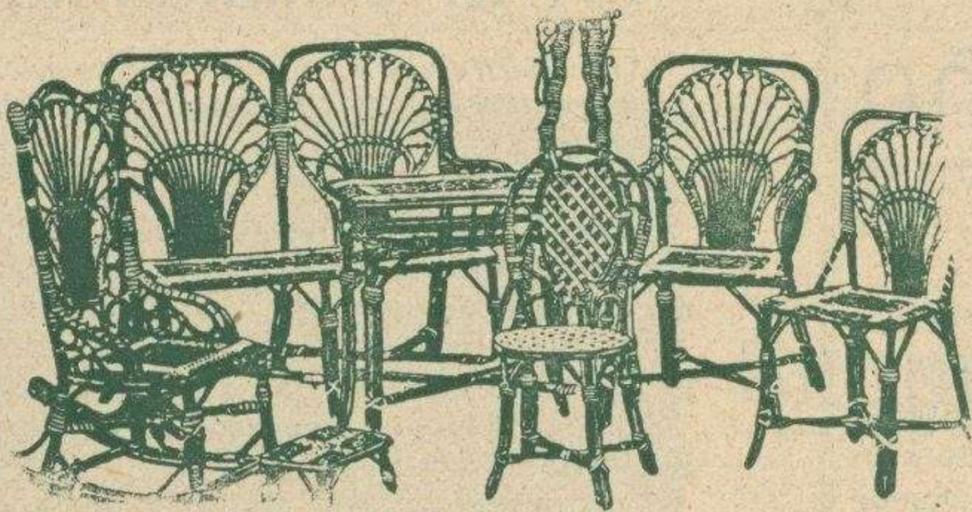
(Del Cónsul en Casablanca, Sr. Ariño.)

Mazagán

Exportadores de garbanzos, cebada, habas, alpiste y linaza.—Españoles: Elías A.

(Sigue a la página DXXXI)

DXXIX



MUEBLES HIGIÉNICOS

Junco esmaltado ROTEN

Fábrica sin sucursal
MANUFACTURE PARISIENNE
PASEO DE GRACIA, 115
BARCELONA

MEDALLAS
 Oro, Santiago 1909
 Bronce, Madrid 1907

Merce y Armet

IMPORTACIÓN
 : Y COMISIÓN :

Corteç, 573 - BARCELONA

CASA EN CÓRDOBA

LOS NEGOCIOS

REVISTA FINANCIERA HISPANO-AMERICANA Y DE INTERESES MATERIALES

Se publica desde 1880 y es
 la más antigua de las de su
 :: género en España ::

Circula en las naciones de
 Europa central y en Amé-
 :: :: rica y Filipinas :: ::

Indispensable para banqueros y rentistas

ADMINISTRACIÓN
Rambla Cataluña, 68. - BARCELONA

Vda. de Carlos Albó.

FÁBRICA DE CONSERVAS

SANTOÑA (Santander)

Vda. e hijos de C. Martínez

Correa, 6

CEUTA

Arcas de hierro para valores

Básculas para Carros y Vagones

JAIME FORN. Aragón, 222 - BARCELONA

Máquinas para hacer Hielo

(Patentadas en España)

para casas particulares e industriales

500 GR. a 8 K. en 10 MINUTOS

empleando una sal inofensiva.—Prospectos franco

ANTONIO ALTISENT

Puertaferriosa, 22, pral. — **BARCELONA**

LA MAQUINISTA TERRESTRE Y MARITIMA

BARCELONA

Talleres de construcción de máquinas de vapor. Locomotoras y máquinas para la marina. Generadores de vapor y demás trabajos de calderería. Motores de gas pobre. Construcción de puentes, armaduras, mercados públicos y en general toda clase de construcciones metálicas. Material fijo para ferrocarriles. Motores hidráulicos de toda clase. Grúas y ascensores hidráulicos y por transmisión.

GOMÁ HERMANOS : S. en C.

TÁRREGA (Cataluña)

ESPECIALIDAD DE LA CASA

PASTA NUTRÍGENA

Fábrica de Pastas Alimenticias para Sopa

Premiada en las Exposiciones de VENECIA, Gran Premio de Honor y Medalla de Oro.—ZARAGOZA, Gran Diploma de Honor y Medalla de Oro.
TOULOUSE, Medalla de Oro.

Suplemento

(Continuación de la página DXXIX)

Butler; Jaime Llull; Guillermo Sintés e Hijo; Abraham Sicsu; Meir Cohen y Compañía; Joseph Cohen; Joseph S. Nahon; Judah Bensimón; Claudio González; Simón Benguais.

Ingleses: Carlos Balestrino; P. P. Netto e Hijo; Roberto A. Spinney; J. Joseph de María.

Alemanes: Carl Ficke; Brand & Toel; R. Hedrich.

Maderas.—Importadores de madera.

Meir Cohen y Compañía; Robert A. Spinney; Simón Znatty; P. Netto & Sons; Salomón I. Laredo.

Se importan maderas de pino de Riga, de la Florida y de Suecia.

La importación se calcula en unos 20,000 tablones de 3 por 9 pulgadas por 14 a 28 pies de largo.

Los precios al por menor suelen ser sobre 10 pesetas el tablón de 3 por 9 pulgadas por 14 pies de largo.

(Del Cónsul en Mazagán, Sr. Villas.)

Larache

Sardinas en conserva.—No hay importadores especiales para esta clase de comestibles en Larache. Casi todos los comerciantes de esta plaza se dedican a su importación en mayor o menor cantidad. Los más significados en la importación de este artículo son los Sres. López Hermano y Rico y los Sres. S. R. Moses Moryussef-Mesod y Joseph Amselem.

(Del Cónsul en Larache, Sr. Palacios.)

Mazagán

Almendras.— Los principales exportadores de almendras son:

Charles Balestrino; Meir Cohen y Compañía; Rob A. Spinney & Son.

Azulejos y productos cerámicos.—Principales importadores de azulejos y productos cerámicos en Mazagán:

Don Simón Znatty; Laredo Hermanos; Rafael Ruiz.

(Del Cónsul en Mazagán, Sr. Ontiveros.)

Estadística comercial del mes de Diciembre de 1913

Exportación de mercancías a Marruecos

| | | |
|------------------------------------|-----|---------|
| Hierro colado labrado | Kg. | 16,008 |
| Sal común | » | 44,200 |
| Productos químicos | » | 68 |
| Paños con mezcla de algodón | » | 253 |
| Libros y demás impresos | » | 338 |
| Madera labrada en muebles. | » | 1,200 |
| Pipería. | » | 4,176 |
| Carbón vegetal | » | 2,243 |
| Leña | » | 170,500 |

(Sigue a la página DXXXIII)

DXXXI

VALLET & FIOLE S., EN C.

BARCELONA

Caspe, 40

Provenza, 165 a 169

Automóviles PANHAR & LEVASSOR

BOX GARAGE :: GRANDES TALLERES DE
REPARACIÓN :: SURTIDO COMPLETO DE
NEUMÁTICOS :: PIEZAS DE RECAMBIO
Y TODA CLASE DE ACCESORIOS PARA
AUTOMÓVILES

Teléfono: 1733 y 7922

Correos: Apartado 67

Dirección telegráfica: VALFILO BARCELONA

GRAN HOTEL ITALIANOS

GERONA

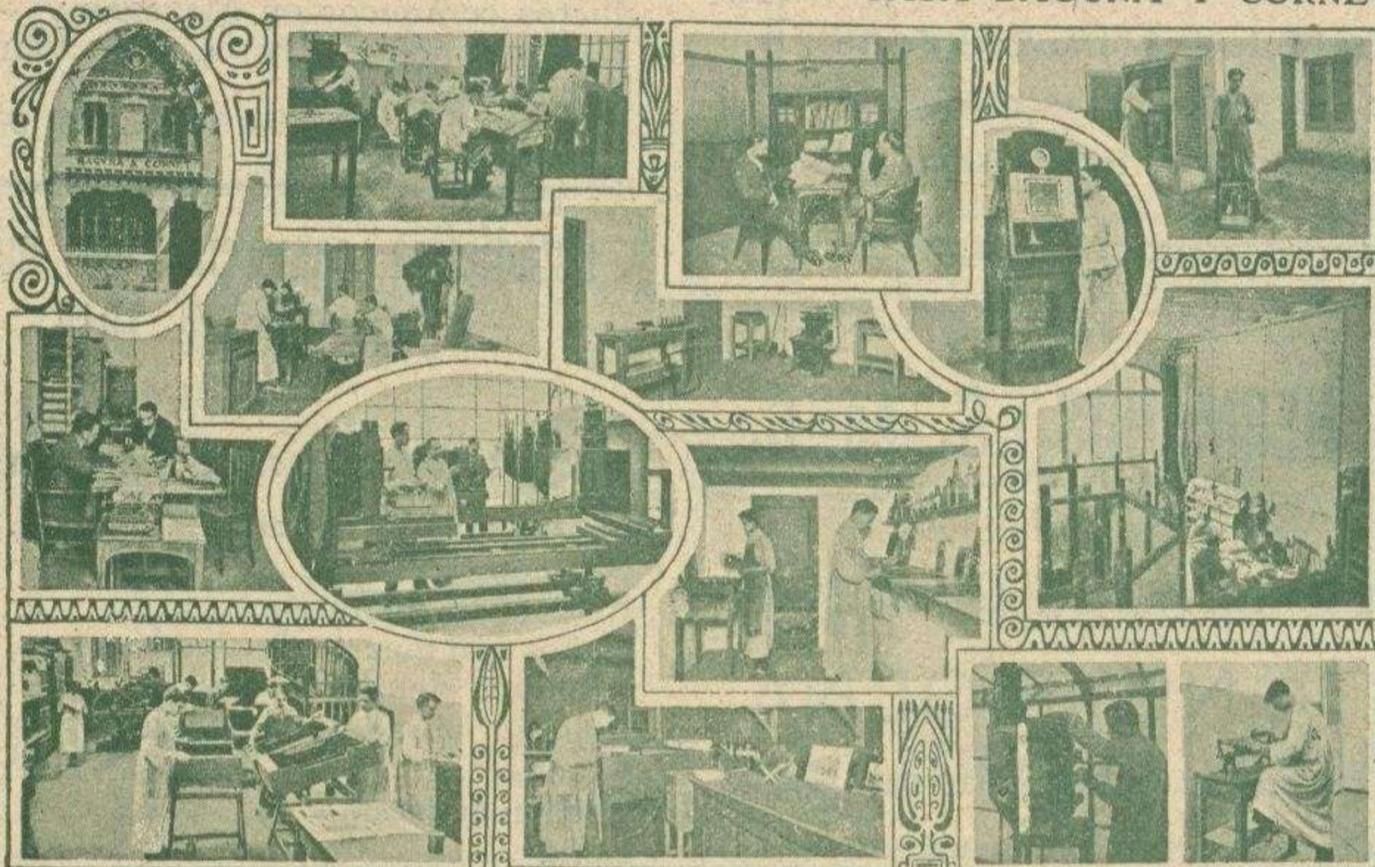
DE PRIMER ORDEN Y SITUADO EN EL CENTRO DE LA CIUDAD

HOSPEDAJE DESDE 7 PESETAS EN ADELANTE

Coche e intérprete a la llegada de los trenes

Garage para automóviles

TALLERES DE ARTES GRÁFICAS DE LA CASA BAGUÑA Y CORNET



Fachada. — Relojes. — Despacho de recibos. — Terrazas para la insulación. — Taller de montaje. — Estereotipia. — Máquina de grabar. — Dirección. — Galería fotográfica. — Laboratorio de emulsión. — Oficinas. — Sala de grabadores.
Laboratorio de fotografía. — Insulación por la electricidad. — Máquina de trazado de curvas.

Africa



AÑO VIII NUM. 36
—
ABRIL

: REVISTA ESPAÑOLA ILUSTRADA :
SE PUBLICA MENSUALMENTE
DIRECTOR GUSTAVO PEYRA

REDACCIÓN Y
ADMINISTRACIÓN
Rbla. Cataluña, 46, 1.º

1914

= SUMARIO =

BARCELONA

A la Redacción de AFRICA. — D. José García del Valle. — Actualidad Hispano - Marroquí. — Denominación de las regiones del protectorado en la parte del Norte de Marruecos. — Ojeada sobre el Rif. Datos para su hispanización. — Miscelánea. — Anuncios.

LA CARIDAD EN MELILLA



Fot. Lázaro.

La presidencia de la Junta de damas de la Cruz Roja y bellísimas señoritas que organizaron un festival a beneficio de los damnificados por el último temporal.

A la Redacción de "AFRICA"

UN momento político de innegable interés para los destinos futuros de nuestra Patria, indujo al que esto escribe a presentar su candidatura de diputado a Cortes por el distrito de Torroella de Montgrí (provincia de Gerona). Prestigiosísimos elementos de aquella comarca, una de las más ricas y hermosas de Cataluña, me requirieron afectuosamente, accedí gustoso y merced a ellos me enorgullece hoy la representación parlamentaria de aquel distrito.

Creí cumplir así con un deber de ciudadanía que si es siempre exigible, parece indispensable cuando las concupiscencias y el desenfreno de las pasiones personales, intentan torcer el curso de los acontecimientos determinando vacíos imposibles de llenar. La conciencia de ese deber me animó a la lucha, confortándome durante sus peripecias e infundiéndome aliento ante sus contrariedades que no fueron pocas. Afortunadamente el éxito más franco coronó tanto esfuerzo y vino así a demostrarse prácticamente que también en política, como en geometría, es la línea recta la más corta para unir dos puntos.

Reintegrado ya a la dirección de esta REVISTA, es mi primer deber que cumpla gustosísimo, hacer presente a mis queridísimos compañeros de redacción y de un modo especialísimo a mi entrañable amigo D. Arcadio de Arquer, que tan brillantemente me ha substituído con po-

sitiva ventaja para esta publicación, mi gratitud más sincera y afectuosa por las frases cariñosísimas y de innegado elogio que en el último número me dedican. Solo el afecto y una amistad antigua y firmemente correspondida puede ofuscar una inteligencia tan clara como la de Arquer al juzgar mi modesta labor. Cuando aquello escribió, dejé llevar más por el afecto que por el raciocinio. Quiten pues los lectores de AFRICA cuanto puso la afección en aquel escrito y quedará éste reducido a su natural significación.

Al reanudar hoy mi conversación periódica con los lectores de AFRICA sea también para ellos mi saludo cordial y quiera Dios que en mis crónicas pueda registrar hechos que lleven al ánimo de todos el convencimiento de que la política exterior de España se orienta en sentido positivamente beneficioso para su futura grandeza. Nada tan digno de fijar la atención de los hombres públicos: la política internacional de un pueblo, resuelve o agrava muchas veces, situaciones interiores de extremada dificultad y más de una vez he dicho desde estas columnas que era lamentabilísimo espectáculo el que dábamos los españoles discutiendo bizantinamente minucias caseras mientras los demás se repartían el mundo. Hoy tenemos planteado un problema de cuya solución depende el porvenir de la Patria; pidamos a Dios que ilumine a los que deben resolverlo.

GUSTAVO PEYRA

D. JOSÉ GARCÍA DEL VALLE

Conocen ya nuestros lectores el secuestro realizado por los moros en la persona de este distinguido Jefe. La Revista AFRICA unida al Comandante Sr. García del Valle por vínculos de cariñosa amistad y aun de especial gratitud, hace votos porque termine pronto el cautiverio de nuestro amigo a quién deberá España un sacrificio más a los muchos que lleva realizados.

Sabemos que las autoridades espa-

ñolas gestionan su libertad y aunque para hacerlo así no necesiten estímulos, rogamos muy encarecidamente a todas que sin levantar mano prosigan en una labor indispensable al buen nombre de España y a la libertad de un Jefe meritísimo, conoedor como pocos de aquel país. Mucho celebraremos poder comunicar en breve a nuestros lectores la noticia de su liberación.

ACTUALIDAD HISPANO-MARROQUI



PRÓXIMA ya la constitución de las Cámaras, allí tiene su asiento propio el examen de nuestra política en los asuntos marroquíes, que tan directamente nos afectan. Prepárese el país a oír opiniones para todos los gustos; desde la que preconiza una norma de conducta esencial y exclusivamente guerrera hasta las que por mero halago a la galería patronizan el inme-

Afortunadamente tienen su sitio en el Parlamento, hombres eminentes que sabrán proporcionar a nuestros gobiernos orientaciones fijas que permitan esperar un desenlace a la crítica situación de nuestros asuntos en el Mogreb.

Muy triste es el balance de nuestra política marroquí a partir de 1909. Solo la ocupación de Larache y Alcázar Kebir constituyó un éxito franco, acaso porque respondía a una exigencia imperiosa. Recuérdese la proximidad de las mehallas que llamaremos francesas y las incidencias harto desagradables a que dió lugar la nerviosidad de nuestros



El ilustre general Marina acompañado del prestigioso general Jordana, emprendiendo la marcha después de visitar la casa de labor de la Compañía Agrícola Marroquí y el vado del Muluya Mesena-el-Melta situado a más de 80 kilómetros de Melilla. *Fot. Lázaro.*

diato y total abandono de lo que con tanto esfuerzo y tan enormes sacrificios hemos podido salvar en estos momentos críticos en que toca a su término el reparto de lo poco repartible que queda en el mundo.

vecinos de allende el Pirineo, ante aquel hecho en el que tanta participación cupo al Sr. Zugasti de quien no se ha hecho todavía el elogio a que es acreedor.

La ocupación de Tetuán, acaso fué prematura y más que prematura falta de

una bien entendida preparación. La entrada del Jalifa agravó la situación por la forma en que se llevó a cabo. Sin duda era allí necesaria su presencia, pero tal vez nos perjudicó su viaje por mar y el aparato con que se llevó a cabo su entrada, en lo cual los recelosos marroquíes vieron al nuevo gobierno del jalifato, como prisionero de los extranjeros.

Tampoco tenemos motivos de felicitarnos del desarrollo de los acontecimientos posteriores. Hemos llegado a un estado especial que si no es de guerra, dista mucho de ser de paz. Lo prueban las continuas agresiones de que es objeto nuestro ejército, el efectivo que nos vemos obligados a mantener allí, con gravísimo quebranto del Tesoro y no menos grave desorganización del ejército metropolitano, el cansancio del país y la hostilidad que manifiestan muchos a cualquier empresa de esta naturaleza.

Y este mal debe atajarse a toda costa. Por lo mismo que creemos que nuestra expansión por el Noroeste africano, es algo muy esencial para la permanencia de nuestra nacionalidad con todos los atributos y efectividades que caracterizan a un Estado verdaderamente independiente y libre, creemos que es deber primordial de todo gobierno combatir enérgicamente esa propensión nuestra al pesimismo, a la desconfianza de nuestra propia virtualidad. Pero no se olvide que esa tendencia, por desdicha harto defundida entre nosotros, no

se le combatirá eficazmente ni con discursos, ni con artículos de periódicos, ni con cuanto tenga su base en un patriotismo que solo se invoque como bandera destinada a cubrir averiadas mercancías. No: es preciso decir al país que España necesita en una u otra forma extenderse y que hoy por hoy nada tan asequible, natural y lógico como hacerlo hacia el Sur, pero a la vez conceptuamos no menos indispensable demostrar al propio país *con hechos*,

que para llegar a esa solución salvadora, no se malgastan sus energías con una política que carece de rumbo fijo y que en definitiva a nada práctico conduce. Conocimiento exacto del país, sobriedad en la utilización de medios coercitivos, energía en em-



El joven Sr. Lacedo, hijo de nuestro distinguido amigo D. Isaac Lacedo, admirablemente caracterizado representando un *Dgebli*. Fot. Blanco

plearlas cuando se considere preciso y sobre todo un gran respeto a los derechos dominicales de indígenas y europeos, esas son sintéticamente expresadas las cualidades que deben adornar a los encargados de representar la acción civilizadora de España en territorio mogrebino. Para desarrollarlas y hacerlas prácticamente fructíferas tenemos allí a uno de nuestros primeros prestigios militares, al general Marina cuya rectitud, caballerosidad y sereno valor hemos admirado tantas y tan repetidas veces. Su misión es nobilísima, muy grande su responsabilidad y por ello debe el Gobierno conceder el mayor margen a sus iniciativas, encuadradas siempre en el marco de la política general que al Gobierno incumbe fijar.

Sería cometer un gravísimo yerro, acotar esas iniciativas que nadie mejor que el Alto Comisario puede exteriorizar, porque se halla en contacto directo con el país, llevó a Tetuán una larga preparación muy útil para el perfecto conocimiento de los asuntos africanos y posee condiciones y prestigios sobrados para lograr que prevalezca el acierto en Tetuán y en Madrid.

Nada logramos con sumisiones parciales de dudosa consistencia y limitada extensión. Ello podrá servir para sacar de un apuro a los gobernantes, especialmente cuando funcione el Parlamento.

España entera tiene derecho a una política bien entendida y que su definitiva produzca frutos, sino tan rápidos bien cimentados y más extensos.

Se ha dicho también estos días que se preparaban operaciones en el Rif en combinación con un proyectado avance de los franceses sobre Taza.

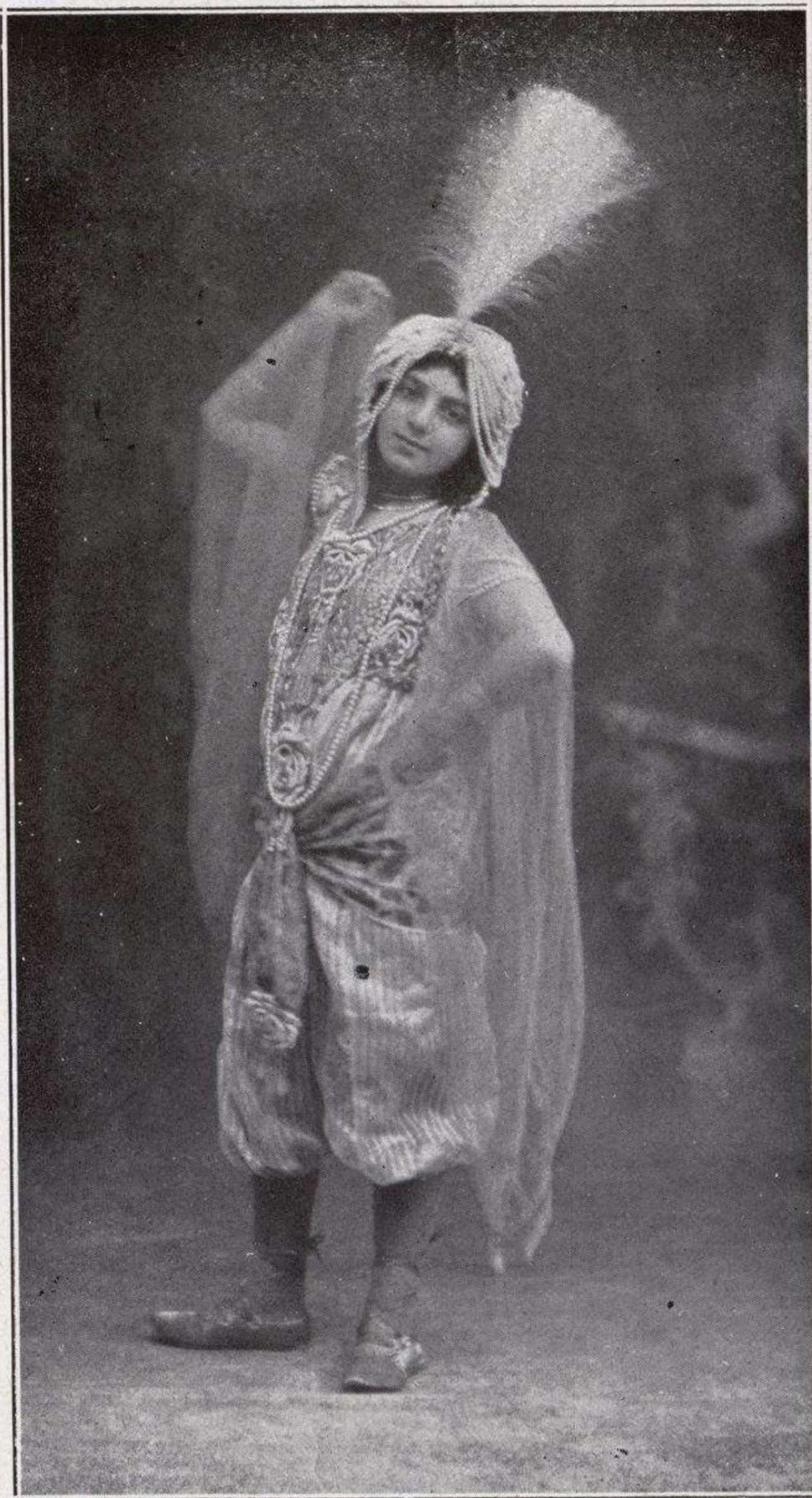
Prescindiendo de la oportunidad de emprender en aquella Zona operaciones

militares en los momentos actuales, cosa que solo pueden apreciar exactamente las autoridades españolas de aquel territorio, es un hecho cierto y positivo que

una campaña nuestra cuyo resultado (el objetivo, claro está que se diría ser otro) fuera despejar el flanco derecho de las columnas francesas en su avance, motivaría en nuestro país las más enérgicas protestas y al hablar de ellas no intentamos referirnos a las de los políticos y periódicos que vociferan contra lo que llaman política de aventuras de un modo intermitente, esto es según sean o no de su agrado los que ocupan el gobierno.

Estimamos más que útil, necesaria una inteligencia entre Francia y España para llevar a cabo de consuno la obra de civilización que tan imperiosamente

demandada la anarquía que reina en Marruecos. Pero esa inteligencia debe ser decorosa, útil para ambas naciones, con reciprocidad exquisita de sacrificios y ventajas. Otra cosa sería monstruosa, equivaldría a imponer a nuestro país



Los españoles en Tánger.—La niña Luz Pinto, hija de uno de los más caracterizados individuos de la Comisión Hispano-Hebrea de Tánger, que saludó a S. M. el Rey, recientemente. *Fot. Blanco*

que tan escasa gratitud debe a Francia, sacrificios numerosísimos en sangre y dinero, pura y simplemente para que otro se aprovechara.

Las consecuencias de semejante con-

los viajes del general Liautey a Madrid, de nuestro Alto Comisario a los confines de la zona actualmente ocupada por nosotros en el Rif y las visitas que se cambien las autoridades españolas y



Los españoles en Tánger.—Vista del interior del taller fotográfico de nuestro distinguido corresponsal Sr. Blanco. *Fot. Blanco.*

tubernio serían para meditadas y por ello no creemos, mejor dicho, no vacilamos en afirmar rotundamente que ningún gobernante español se considerará capaz de asumir tan tremenda responsabilidad y esto lo creemos así aun cuando sean cada día más frecuentes

francesas en el vecino imperio. Tengamos enhorabuena con Francia una sólida y bien correspondida amistad pero huyamos cuidadosamente de que degeneren éstas en nefando concubinato.

GUSTAVO PEYRA

Denominación de las regiones del protectorado en la parte del Norte de Marruecos

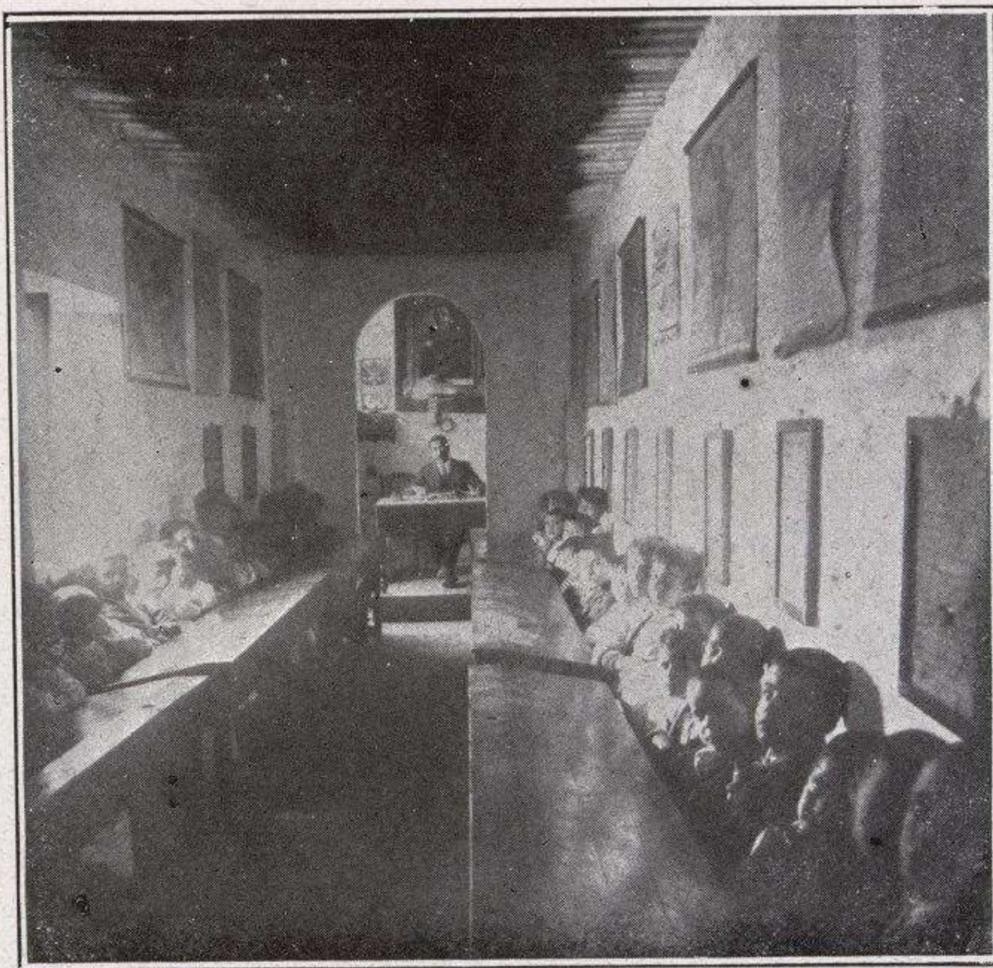
Informe de los Sres. Bonelli, Cañizares y Martín Peinador, aprobado por unanimidad en Reunión ordinaria de la Real Sociedad Geográfica celebrada el día 9 de Marzo de 1914.

Honroso, pero no exento de dificultades, es el informe pedido por la Junta directiva de la Real Sociedad Geográfica sobre la denominación más lógica y apropiada de las comarcas en que debe

dividirse la zona Norte del Imperio Marroquí sometida al protectorado de España.

Estas dificultades, sin embargo, no son insuperables. Además, es de extraor-

dinaria importancia salir cuanto antes al paso de innovaciones arbitrarias, porque tiene graves inconvenientes demostrar indiferencia ante iniciativas basadas en conceptos artificiosos o hiperbólicos, para justificar variaciones en los nombres de comarcas, que contrastan con la tradición y el uso y hasta con la lógica.



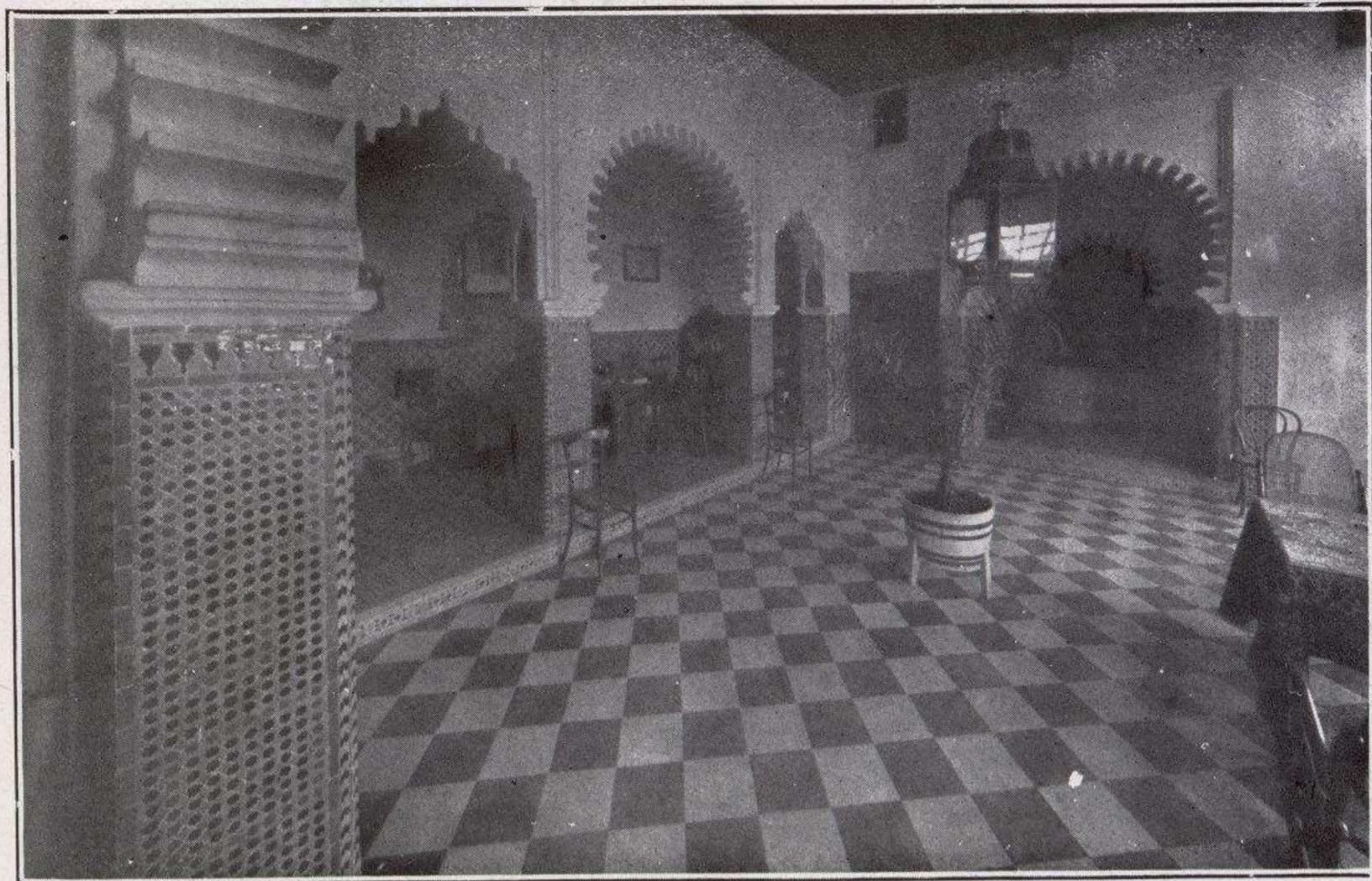
Alcázar Kebir.-Escuela española. Clase de castellano. Fot. Blanco.

Para tener mejor visión de la realidad y formar un cuerpo de doctrina que

misión ha procurado tener a la vista los datos que ofrecen más garantía, tanto históricos como geográficos y de carácter tradicional, a fin de fundamentar mejor la razón de sus conclusiones.

En lo que afecta a la nomenclatura geográfica del Magreb, las fuentes de investigación son escasas y deficientes. A

ello contribuye, en primer término, la especial contextura del Gobierno de los



Tetuán.—Una vista interior del Consulado de España

Fot. Blanco.

sirva de norma a cuantos estudios o trabajos se relacionen con la Geografía de Marruecos en su parte política, la Co-

Sultanes, que jamás se han preocupado en determinar una perfecta división territorial de aquel país, en el orden polí-



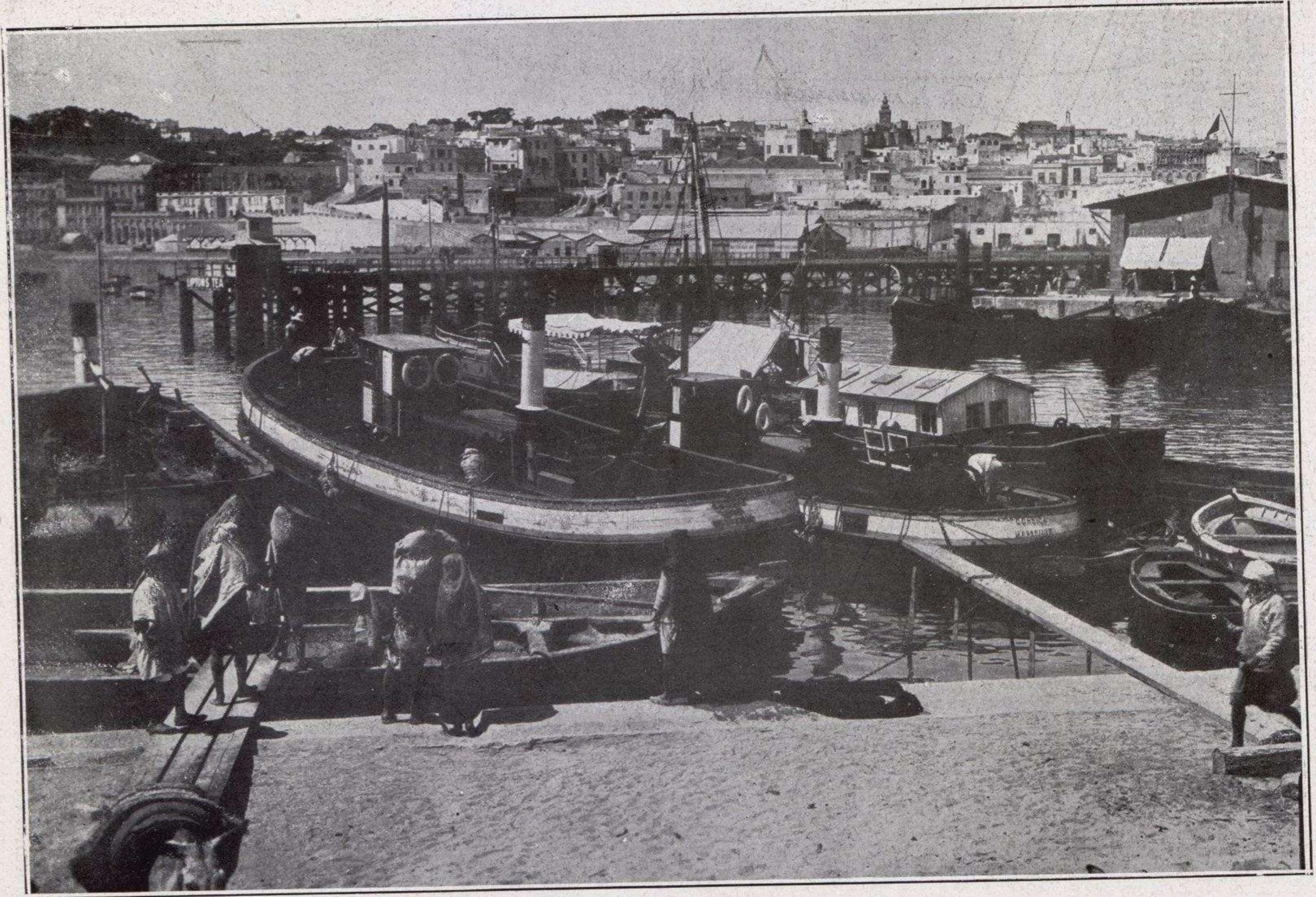
Tetuán. — Patio del cuartel donde se aloja el tabor de policía

Fot. Blanco



Tetuán. — Batería de Bab-el-Ohkla en la cual hay instalada la telegrafía sin hilos

Fot. Blanco



Tánger. — Vista de las cisternas (lanchas de vapor) que surten de agua a los buques

Fot. Blanco

tico ni en el administrativo: les ha bastado nombrar Bajaes o Caides, con extensión varia de zonas, para el percibo de impuestos, allí donde podían cobrarse sin el auxilio de la fuerza. Por otra parte, ninguno de los tratados de Geografía de Marruecos — que bien pudieran llamarse descripciones parciales del Imperio Xerifiano — pueden admitirse sin grandes reservas en cuanto a la exactitud de los datos referentes a toda esa parte de Africa conocida, entre otros nombres, por El Mogreb, en sus diversos aspectos geográficos.

En general, los autores que más concienzudamente han descrito el Imperio de Marruecos, prescinden de detalles y determinaciones sobre división territorial. La inmensa mayoría solo considera dividido este Imperio en tres Reinos: el de Fez, el de Marruecos y el de Tafilete. En la moderna bibliografía marroquí se ha introducido por algunos la novedad de dividir El Mogreb en provincias, pero en realidad solamente hay bajalatos sin posible demarcación exacta por las continuas variaciones que sufren. Aquellos atrevimientos del buen deseo, sin justificación razonable, son causa de que se pretenda hallar analogías, que no existen, entre Marruecos y otros países, y así, en vez de facilitar la mayor claridad en la exposición de los hechos referentes a la organización política y administrativa de los dominios xerifianos, se introduce una grave perturbación, porque se van divulgando los errores de concepto.

A fin de no extendernos demasiado con disquisiciones geográficas e históricas, conviene indicar, ante todo, la verdadera acepción de las palabras o vocablos árabes que en este informe hemos de emplear.

GARB.—*Occidente.*—Con este nombre se conoce por los habitantes de Berbería todo el territorio reconocido como de soberanía del Sultán de Marruecos. Cuando a S. M. Xerifiana no se le nombra Amir-el-Mumenin, sus súbditos le

designan con el nombre de Sultán el Garb.

GARB-EL-ISAR.—*Garb de la izquierda.*—Sabido es que el musulmán para situarse en cualquier punto de la tierra da frente a Oriente, donde se halla el sepulcro de Mahoma; por lo tanto, Garb-el-Isar puede asimismo traducirse Garb del Norte.

GARB-EL-IMIN.—*Garb de la derecha.*—O también Garb del Sur.

YEBLI.—*Montañés.*

YEBALA.—*Montañeses,* o gentes que habitan en las montañas. También puede aplicárseles el nombre de *Serranos.*

UTÁA.—*Llano.*

UTAIA.—*Los que habitan en territorio llano.*

ULAD YEBALA.—Nombre genérico de cuantos habitan en terreno montañoso. Por extensión de concepto se llama Yebala a todos los kabileños, aun cuando sus aduares se hallen en comarca o territorios de escasos accidentes geográficos.

ULAD-EL-UTÁA.—*Los habitantes del llano.*—De una misma kabila, como ocurre en nuestra zona de protectorado con la de Ahelserif, que se denominan *Yebala* o *Utaia*, según el sitio donde se hallan establecidos sus aduares.

* * *

Consignadas estas necesarias explicaciones, corresponde examinar los nombres con que desde época remota se ha descrito la comarca que comprende la zona Norte de Marruecos, donde España ejerce el protectorado.

No cabe discusión sobre el concepto de que toda ella se halla enclavada en el llamado Reino de Fez. A este Reino le asignan los geógrafos (1) la región del Rif y del Garb, subdividiendo esta última en Garb-el-Isar o Garb del Norte — que comprende desde el Estrecho de Gibraltar hasta la orilla derecha del río

(1) Véase entre otros varios *Le Maroc Moderne*, por J. Erckmann.

Sebú — y Garb-el-Imin — o Garb del Sur — desde el Sebú al río Um-er-Rebia, que desemboca en el Atlántico por Azemur. Algunos autores, sin embargo, tomando por base demarcaciones consulares, fijan el límite Sur del Garb en la kabila de Beni-Hasen.

Conviene no olvidar que en la Edad Media el límite Norte del Garb se ex-

más encarnizada violencia, y para atajar la sangrienta contienda que amenazaba con el exterminio de ambos bandos contrarios, el prestigioso Xerif Sid-Abd-er-Raham el Meydú ascendió al monte Sarsar y dirigiendo la vista al Norte — o Isar — exclamó: «¡Oh creyentes! deponed vuestras querellas; no os dejéis guiar por Satán el maldito, porque el castigo



Vista general del blocaus de la posición avanzada de Monisla Sur (campo exterior de Ceuta). *Fot. Rubio.*

tendía a la Región andaluza bañada por el Atlántico; conservándose todavía en Portugal la provincia de los Algarbes, como antiguamente se la nombrara; *El Algarve*, como hoy dicen los portugueses.

En tratados de literatura árabe encuéntrase descripciones y datos que justifican plenamente el nombre de Garb con que siempre ha sido reconocida la región occidental de nuestro protectorado. Entre otros, recordamos una leyenda histórica que, por lo instructiva y adecuada a las actuales circunstancias, merece consignarse en forma sintética. Ardía el Garb en guerra civil; la lucha entre kabilas adquiría por momentos

del Todopoderoso será terrible, haciendo que el Garb sea nuevamente invadido por los infieles». Esta leyenda se refiere a los sucesos ocurridos poco después de la desdichada expedición de D. Sebastián y su trágica derrota en los campos de Alcázar Kebir.

Ratificase el concepto de extensión que a la palabra Garb atribuyen historiadores y geógrafos, con la definición y explicación de este vocablo en el *Diccionario Enciclopédico Hispano-Americano*. Es el resumen y compendio de la verdadera y justificada significación, según aparece en libros o autores de distintas épocas, y como el autor de este trabajo es una verdadera autoridad, por



Alcázar Kebir.—Instructores e intérpretes del gum de aquella plaza.

Fot. Blanco.

todos reconocida, en la Ciencia geográfica, creemos un deber citar el texto en su parte esencial. Dice así:

GARB O GHARB.—«Nombre con que designan el Imperio de Marruecos los habitantes de Berbería o del Sáhara; los naturales de Marruecos llaman así a la región del N. O. de este territorio, limitado al Norte por el Estrecho de Gibraltar, al Oeste por el Océano Atlántico, al Sur por el Uad Sebú y al Este por el Rif y el Gobierno de Fez. La capital es El Araix o Larache...»

Cotejados, por lo tanto, cuantos antecedentes y datos pueden servir para esclarecer este asunto y fijar la denominación que debe aplicarse a la zona Norte del Imperio Marroquí, comprendida en el Protectorado de España, la Comisión tiene el honor de someter a la mayor ilustración de la Junta directiva de la Real Sociedad Geográfica, en cumplimiento de la misión que se le ha confiado, las conclusiones siguientes:

1.^a Que la división territorial en Marruecos no guarda analogía ni rela-

ción con la que existe en nuestra Península, y como consecuencia de las modificaciones frecuentes que suelen introducirse en el régimen administrativo del Imperio, se han originado las confusiones que se notan en distintos tratados de Geografía de Marruecos.

2.^a Que la zona de Protectorado español está toda ella comprendida en el Reino de Fez, dada la división política del Imperio Marroquí establecida por todos los tratadistas que de él se han ocupado; y que siguiendo la opinión de los más autorizados se deben considerar como partes de ella dos grandes demarcaciones, que son: el Rif o región Oriental, y el Garb del Norte, en la parte occidental del Mogreb hasta el Estrecho de Gibraltar.

3.^a Que el Garb del Norte se considera, a su vez, dividido en dos regiones: la de los Yebala o Serranos, que pueblan las partes montañosas, y los Utaia o del llano, que tienen por capital a Larache; debiendo sólo aplicarse la primera denominación a las kabilas que

habitan en territorios de grandes accidentes geográficos, pero de ningún modo a las kabilas, o simplemente aduares, establecidos en terreno llano, ni menos aun a los pobladores de ciudades o aldeas.

4.^a Que mientras una organización política y administrativa de la zona ma-

roquí española no determine la división territorial de esta región del Mogreb, se considere al meridiano de Xexauen como límite oriental de la comarca del Garb y divisoria con la del Rif.

Madrid 23 de Febrero de 1914.—
León Martín Peinador.—Eduardo Cañizares.—Emilio Bonelli.

OJEADA SOBRE EL RIF

DATOS PARA SU HISPANIZACION

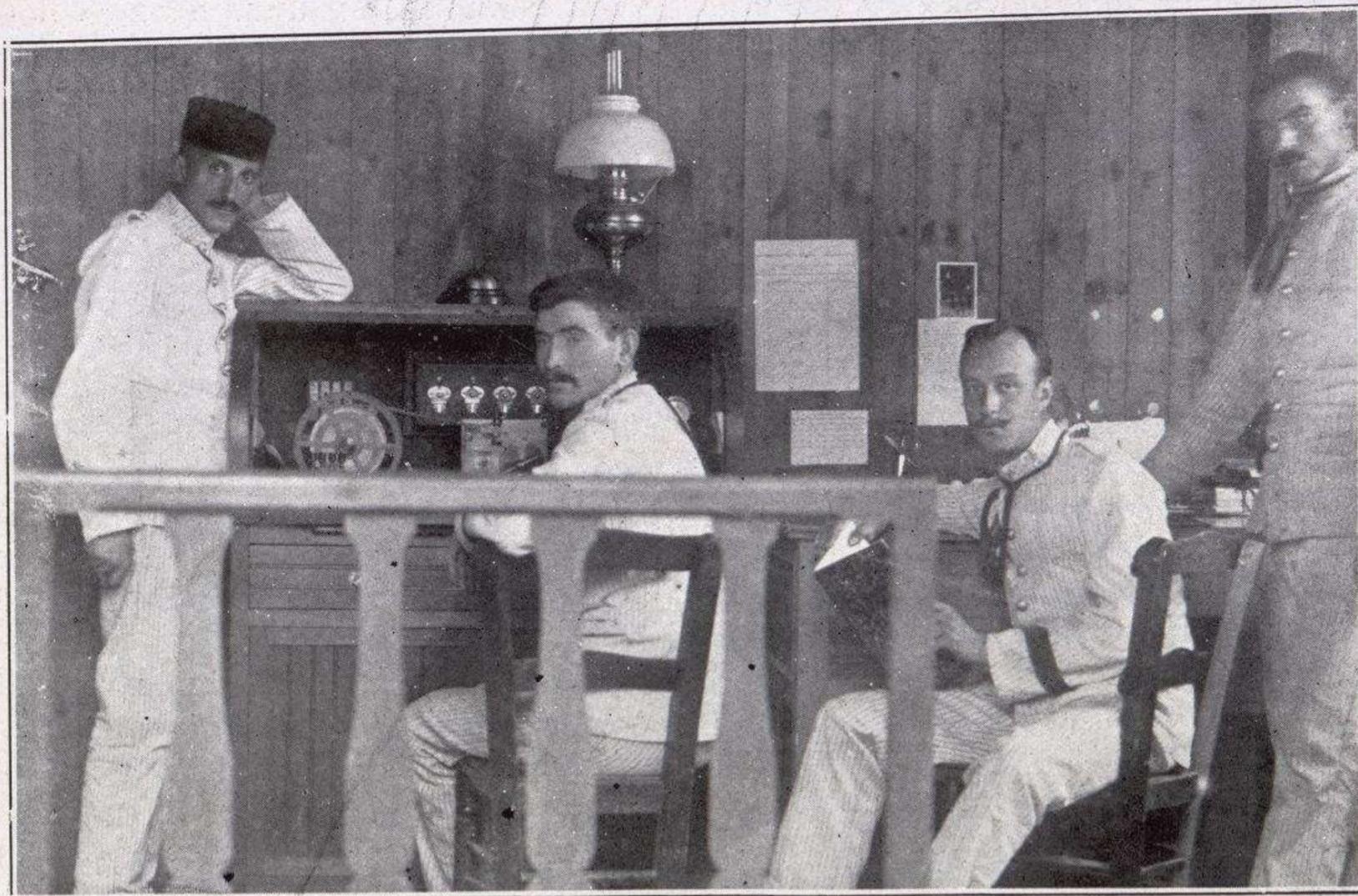
V

(Conclusión)

testas — aunque se aplicara con un concepto extensivo inaceptable en Europa — sino el aprovechamiento de las épocas de inopia, que han de presentarse a los moros con igual o dadas sus características anteriormente esbozadas, con mayor frecuencia que a los demás mortales.

Este procedimiento, en verdad poco

entrañable, lícito, sin embargo, para los particulares, pues sabido es que en las luchas económicas (penetración pacífica) no puede haber entrañas, es el más eficaz, y así lo han comprendido nuestros emigrantes del Levante y Sur de España, que algunos acuden y compran tierras y hasta las cultivan, exponiéndose a los riesgos, no extremados pero



Alcázar Kebir.—Oficinas del telégrafo servido por nuestros ingenieros militares.

Fot. Blanco.

innegables, que el aislamiento en medio del campo moro lleva consigo.

He aquí el primer escollo con que ha de tropezar la explotación agrícola del suelo africano y que no puede salvarse más que por la asociación de colonos, formando poblados rurales, ya fuertes por sí y, además, protegidos, si es preciso, militarmente; como se comprende, esta protección sería imposible en una explotación diseminada y aun en la concentrada habría de desaparecer en cuanto la multiplicación de poblados y de comunicaciones, así como la vigilancia ordinaria, hicieran imposible todo atentado.

En tales asociaciones, nada impide que tenga participación el elemento indígena, por el contrario, sería altamente beneficioso desde todos los puntos de vista y medio muy eficaz para la hispanización rápida de nuestra zona, siempre que, debidamente vigiladas, quedarán suficientemente defendidas contra las incorrecciones administrativas de sus directores; ya existen estas asociaciones de moros con europeos, a base de la conservación de la propiedad por los primeros y aun en escala limitadísima, como todo lo que allí por ahora se hace he oído abundantes quejas y me figuro que muchas más oirán las Oficinas y Tribunales indígenas.

Para evitar estos y otros muchos inconvenientes del principio de la libertad de asociación, en su transplante africano, el medio indudablemente radical, pero más viable por el momento, sería que el Estado quedara encargado de la conjunción de todos los esfuerzos particulares, directamente o lo que entiendo que es más práctico, delegando en una o varias entidades de acreditada responsabilidad.

Por si fuera necesario, aunque al más ligero examen resulta, me apresuro a declarar que la idea expuesta, no tiene ningún punto de contacto con el vergonzoso monopolio propuesto recientemente a España.

Pero, directa o indirecta, la intervención del Estado no debe tener más alcance que el expuesto, porque sí, como algunos pretenden, se lanzara a la compra de terrenos y distribución de parcelas, naturalmente entre emigrantes oficialmente menesterosos, con el consiguiente aditamento de aperos, simientes, etc., y una pensión para sostenerse hasta la consecución de utilidades, sería entre otras cosas, convertir a los colonos en pensionistas, casi en funcionarios y de esto debe huirse como de una tentación, porque ya hay bastantes funcionarios en Africa.

Por otra parte aunque fuera muy conveniente a la Nación la emigración de proletarios, que es dudoso, debe tomar otras direcciones apartadas del Norte de Africa, porque una emigración pobre, no puede dar lugar más que a una pobre colonización; allí no conviene que haya más pobres, que los moros.

En cambio, la prosperidad del país exige capitales y éstos son los que precisa que emigren, para invertirse en la explotación del suelo africano, donde con garantías análogas a una colocación interior, promoverán, en forma de utilidades, una corriente continuada de dinero extranjero, que acrezca el haber patrio.

Conviene advertir, que no quiere expresarse con lo anterior el criterio exclusivista de que deban solo pasar de la Península a Africa, capitalistas y capitales y que, a falta de estos últimos, no convengan los extranjeros; por el contrario, serán utilísimos los trabajadores españoles, aunque no tengan más que sus manos, con tal que éstas sean muy hábiles, pues vendrán a ser los directores de todo trabajo, con el predominio moral y material que esto significa y en manera alguna despreciable el dinero extranjero, fomentador de riqueza, porque según el dicho vulgar, hágase el milagro sin reparar en quién lo hace.

Las supraescritas ligerísimas ideas

sobre la aplicación del capital y del trabajo en nuestra zona de influencia, pueden referirse tanto a las explotaciones agrícolas como a las mineras, pero respecto a la intervención del Estado — o Alta Comisaría — aun ha de ser en las últimas mayor que en las primeras y no precisamente en el concepto de la explotación misma, cuyo régimen económico lógicamente habrá de ser idéntico en los países civilizados y en los inciviles, sino en el de las concesiones, asunto que, delicado en todas partes, debe ser lo más donde tantas veces se tiene que resolver sobre lo oficialmente desconocido.

Mucho pudiera escribirse acerca de los efectos perjudiciales del embrollo — sin alusión al convenio minero — que así resulta, pero de ellos sólo señalaré, pues he de terminar, la facilidad con que algunos vividores pueden realizar sus estupendas combinaciones financieras. Por no entrar en terreno resbaladizo, me reduciré al siguiente sucedido que, aunque no minero, demuestra suficientemente hasta donde puede llegar un ingenio desaprensivo.

Un individuo pide la concesión de una cantera de enorme extensión, junto

al sitio donde está construyéndose un poblado; una vez obtenida, no arranca ni un metro cúbico de piedra, sino que se limita a imponer un derecho de extracción a cuantos la sacan, que son muchos. Resultado: con una peseta de capital que ha costado a nuestro hombre el papel sellado para solicitar su cantera y sin pago de canon ni ningún otro derecho — en la época a que se refiere la narración — obtiene una renta diaria de 15 a 20 pesetas. Otro resultado: El indispensable material de construcción se encarece en un 20 por ciento.

Con tales procedimientos, generalizados y ampliados, si no se les va a la mano, los negocios lícitos se harían casi imposibles.

Y es preciso tener siempre muy en cuenta, que de la posibilidad de los negocios en Africa no depende sólo el porvenir de Africa, sino el de España.

EDUARDO MARQUERIE.

Capitán de Ingenieros

Los idiomas rifeños, la importancia de cuyo estudio se ha señalado en estos artículos, tienen ya una cátedra oficial en Melilla; muestra, que no es única, de la acertada orientación de aquella Comandancia.



Nueva Sociedad

Se ha constituido en Melilla una nueva sociedad dedicada a informaciones comerciales, comisiones y representaciones, seguros, consignaciones, compra-venta y administraciones, con un capital de 20.000 postales y bajo la razón social de Samper Blanco Hermanos.

Éxito les deseamos en todas las empresas.

Casablanca

Los terrenos de esta ciudad destinados a edificación han alcanzado los siguientes precios:

Ciudad antigua, de 200 a 400 francos el metro cuadrado, según el emplazamiento del solar; ciudad nueva, plaza del Zoco, de 200 a 300 el metro cuadrado; barrios del Sultán y de la Libertad, 50 francos el metro cuadrado; calle del Reloj, de 80 a 400 francos el metro; terrenos extraurbanos, de 8 a 20 francos el metro.

Según la última estadística oficial, en Enero último llegaron a Casablanca 2.031 emigrantes, cifra que se descompone así: Franceses, 1.261; españoles, 541; italianos, 161; alemanes, 11; portugueses, 7; griegos, 4; turcos, 6; suecos, 12; ingleses, 20; belgas, 3; armenios, 1; egipcios, 1; suecos, 1.

De las 2.031 personas llegadas, hubo 800 regresos, estableciéndose en Casablanca 1.231.

«Diario de Africa»

En Ceuta ha comenzado a publicarse un nuevo periódico con el título *Diario de Africa*.

Su programa, que inserta en el primer número, no puede ser más hermoso.

La prensa hispano-africana, cuya modestia corre parejas con su patriotismo, cuenta con un nuevo compañero para la obra común que todos realizamos.

Reciba nuestro saludo de bienvenida.

Nuevo hotel

En Arcila se ha celebrado la apertura del nuevo establecimiento titulado Hotel Restaurant Madrid, el cual reúne todas las comodidades apetecibles.

Deseamos muchas prosperidades a los dueños del nuevo establecimiento.

Relaciones mercantiles

Los Sres. A. Blachère et Fils, propietarios de los importantes y recién establecidos talleres de construcciones metálicas, situados en Hussein Dey (Argelia), desean proveerse en España de la primera materia, que consistiría, por el momento, en 1.000 a 1.600 toneladas de hierro colado en lingotes y 300 de cok metalúrgico, cantidades que irían en aumento al llegar el negocio a su completo desarrollo.

D. Emilio Ferrer, domiciliado en la fonda «La Estrella», Tetuán, desea entrar en relaciones comerciales con casas españolas que quieran extender su radio de acción en aquella ciudad, pudiendo ofrecer garantías y referencias a satisfacción.

Estación radiotelegráfica en Santa Isabel.

Habiendo sido aceptado por la administración española los telegramas diferidos de origen o a destino de Fernando Póo, con la rebaja de 50 por 100 esta Estación cree oportuno poner en conocimiento del público las siguientes instrucciones:

Los telegramas diferidos son los que se cursan por las estaciones después de los de prensa. Deben ir redactados en lenguaje claro, sin cifras, signos de puntuación, ni abreviaturas.

El expedidor de un telegrama diferido debe anteponer a la dirección la indicación L. C. O.

Dichos telegramas pueden llevar, además, todas las indicaciones de los telegramas ordinarios, excepto las de urgencia.

La rebaja del 50 por 100 sólo se refiere a la cablegráfica, no sufriendo reducción alguna la radiotelegráfica.

Recompensa merecida

Conocidos son los preciosos servicios que nuestro Cónsul en Orán, D. Carlos

Sáenz de Tejada, tiene prestados en los ocho años que desempeña tan importante puesto en una ciudad en que el elemento español es de mucha consideración.

Esos servicios han tenido no pocas veces relaciones con el ejército de Melilla y con el mando militar de estos territorios y por tal motivo, el Gobierno a propuesta del General Gómez Jordana ha concedido al Sr. Sáenz de Tejada la Cruz de tercera clase del Mérito Militar con distintivo blanco.

Nosotros que muchas veces hemos puesto de relieve los méritos contraídos por nuestro Cónsul en Orán, hemos recibido la noticia con vivo placer, y le enviamos nuestra cordial felicitación por la merecida recompensa que se le ha otorgado, debiendo poner aquí una palabra de elogio para el Comandante General de Melilla, que formuló la oportuna propuesta.

El pasado mes de Marzo falleció en Larache D.^a Leonor Góngora, esposa de nuestro querido amigo y compañero don José Telesforo Rodríguez, director del periódico *Comercio Marroquí*, que se publica en dicha plaza.

Enviamos a nuestro apreciado amigo y a su desconsolada familia el testimonio de nuestro más sentido pésame por tan irreparable pérdida y que el Altísimo les conceda toda la resignación posible para afrontar tan rudo golpe.

AVIS DE L'ADMINISTRATION

Pour la publicité française s'adresser a monsieur René Mevel, Membre de la Chambre Syndical de la Publicité de Paris, Publicité Générale, 12, Rue du Poulet a Paris.

Africa

Revista

Española

Ilustrada

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Suscripción anual:

España 6 pesetas

Extranjero. . . 8 francos

Pídanse tarifas de anuncios, reclamos, encaje y todas las formas de publicidad al Administrador.

Se venden clichés a 5 cts. cm. y se prestan a 3 cts.

IMP. COMAS Y PORTAVELLA
Villarreal, 12 :: BARCELONA



Gran Fábrica de DULCES

de

Joaquín Lloveras y C.^a S. en C.

BARCELONA

Elaboración de frutas en conserva, peladillas, bombones, jaleas, membrillo, jarabes y horchatas.

Especialidad en turrone de todas clases

Exportación á provincias y ultramar

Línea de vapores de A. Pérez Montañán

Servicio regular entre los puertos de Málaga, Gibraltar, Puente Mayorga, Ceuta, Tetuán y Tánger, y entre Alicante y los mencionados puertos por los vapores :: ::

"HISCANA" y "SEVILLA"

Saliendo de Málaga todos los lunes y de Alicante quincenalmente para los mencionados puertos.

Agentes en Ceuta: TRUJILLO y MURTO

PLANS & PRAT

EXPORTADORES DE TES Y PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Agentes para la venta de la verdadera AGUA DEL CARMEN, elaborada por los RR. PP. :: Carmelitas Descalzos en Tarragona ::

DESPACHO CENTRAL

Pasaje Batlló, n.º 3. - BARCELONA (Las Corts)

Telegramas: TES.—Teléfono 7536

ESTÓMAGO - RÍÑONES - HIGADO

Agua de Vilajuiga

Deliciosa para la mesa. La más rica en litina. Preferida por los mejores médicos. Única insubstituible para prevenir y curar el ALTRITISMO y MAL DE PIEDRA. Es la de mayor venta y la más económica en su clase.

Pídase en todas partes

Suplemento

(Continuación de la página DXXXI)

| | | |
|--|---|--------|
| Esparto obrado | » | 1,330 |
| Cueros y pieles sin curtir. | » | 90 |
| Calzado de piel. | » | 406 |
| Aparatos para teléfonos y telegrafos. | » | 105 |
| Demás máquinas | » | 50 |
| Jamones y carnes saladas | » | 392 |
| Sardinias saladas y prensadas | » | 228 |
| Arroz. | » | 99 |
| Garbanzos | » | 297 |
| Judías secas | » | 297 |
| Lentejas. | » | 99 |
| Patatas. | » | 30,700 |
| Tomates | » | 420 |
| Demás hortalizas y legumbres | » | 60 |
| Castañas | » | 5,265 |
| Higos secos | » | 900 |
| Manzanas. | » | 1,600 |
| Demás frutas secas | » | 3,900 |
| Aceite de oliva. | » | 2,395 |
| Conservas de legumbres y hortalizas | » | 69 |
| Sardinias en latas. | » | 520 |
| Demás conservas de pescados y mariscos | » | 576 |
| Embutidos | » | 28 |
| Dulces. | » | 280 |
| Miel de abejas. | » | 60 |

Total. Kg. 289,178

| | | |
|--|-------|--------|
| Aguardientes anisados | litro | 1,369 |
| Licores | » | 135 |
| Vino tinto en pipas. | » | 1,000 |
| » blanco en pipas | » | 13,070 |
| » en botellas | » | 190 |
| » amontillado y oloroso en pipas | » | 4,249 |
| Demás vinos jerezanos en pipas | » | 2,020 |
| Idem íd. en botellas. | » | 1,764 |

Total. litros 23,798

| | | |
|---|--------|--------|
| Paraguas y sombrillas. | piezas | 48 |
| Pinturas al óleo | » | 100 |
| Chimeneas, inodoro, fieltros de barro fino. | Kgs. | 36 |
| Despojos de animales | » | 728 |
| Fajas, dátiles | » | 234 |
| Huevos | » | 67,604 |

(Del Boletín oficial de la Cámara de Comercio de Cádiz)

CONSULADO DE ESPAÑA EN MAZAGÁN

MEMORIA COMERCIAL CORRESPONDIENTE AL AÑO 1912

Consideraciones generales

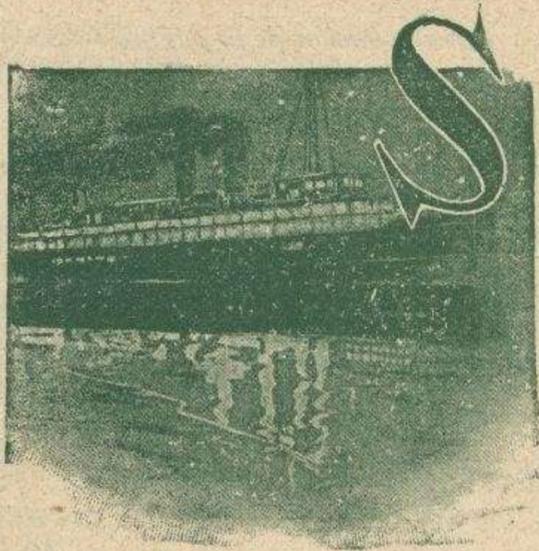
MAZAGÁN: SU PASADO, SU PORVENIR, SU PRESENTE, LA VIDA MATERIAL

(Continuación)

Cuadros demostrativos de la importación y exportación por el puerto de Mazagán en el año 1912.

(Sigue a la página DXXXV)

DXXXIII



Servicio de la Compañía Transatlántica

Línea de Buenos Aires.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3, directamente

para Canarias, Cádiz y Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

Línea de New-York, Cuba-Méjico.—Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

Línea de Cuba-Méjico.—Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

Línea de Venezuela-Colombia.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto-Cabello, La Guayra, Ponce, San Juan de Puerto Rico, Canarias, Cádiz, Barcelona, Marsella y Génova. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Puerto Barrios, y Cartagena de Indias con trasbordo en Colón, para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao, y para Cumaná, Carúpano y Trinidad, con trasbordo en Puerto-Cabello.

Línea de Filipinas.—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena y Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, o sea: 7 Enero, 4 Febrero, 4 Marzo, 1 y 29 Abril, 27 Mayo, 24 Junio, 22 Julio, 19 Agosto, 16 Septiembre, 14 Octubre, 11 Noviembre y 9 Diciembre; directamente para Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo-Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, o sea: 27 Enero, 24 Febrero, 24 Marzo, 21 Abril, 19 Mayo, 16 Junio, 14 Julio, 11 Agosto, 8 Septiembre, 6 Octubre, 3 Noviembre y 1 y 29 Diciembre, directamente para Singapore, demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

Línea de Fernando Póo.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas a familias, precios especiales por camarotes de lujo, rebajas en pasajes de ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasajero dirigirse a las Agencias de la Compañía.

AVISOS IMPORTANTES: Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 % en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

Servicios Comerciales.—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

SERVICIO ESPECIAL

Línea Brasil-Plata.—Servicio mensual saliendo de Bilbao y Santander el 16, de Gijón y Coruña el 18, de Vigo el 19, de Lisboa el 21 y de Cádiz el 23, directo para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 16 para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Lisboa, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta y también precios convencionales para camarotes de lujo.

Agentes en Barcelona: Sres. RIPOLL Y C.ª, calle Dormitorio S. Francisco, 25

BASCULAS - ARCAS
PARA CAUDALES

PIBERNAT

Vergara, n.º 4 (entre Plaza de Cataluña y calle Pelayo)
BARCELONA

FOTOGRAFADO
A. JOARIZTI.
Sen C.

PRIMERA
en
ESPAÑA

CASA
FUNDADA
en
1876

Consejo de Ciento 289
Universidad 19
BARCELONA

Gran establecimiento de equipos militares

Primero en su clase en España

Rambla del Centro, 37 || Sucursal en Madrid:
BARCELONA || Preciados, 21, entresl.º

HIJAS DE JUAN MEDINA

Bordadores efectivos de la Real Casa

Banderas y Estandartes, Uniformes Diplomáticos, Cruces
y Medallas de todas clases

Suplemento

(Continuación de la página DXXXIII)

Cuadro demostrativo de la importación por el puerto de Mazagán en el año 1912

| ARTICULOS | UNIDAD | ESPAÑA | | FRANCIA | | INGLATERRA | | ALEMANIA | | OTRAS PROCEDENCIAS | | TOTALES | |
|-------------------------------|-------------|----------|---------------|-----------|---------------|------------|---------------|-----------|---------------|--------------------|---------------|-----------|---------------|
| | | Cantidad | Valor Francos | Cantidad | Valor Francos | Cantidad | Valor Francos | Cantidad | Valor Francos | Cantidad | Valor Francos | Cantidad | Valor Francos |
| Productos animales y despojos | Kilogramos. | 215 | 491 | 54,417 | 422,846 | 433 | 2,471 | 485 | 1,208 | 47 | 69 | 55,547 | 427,085 |
| Leche, quesos y manteca. | » | 264 | 300 | 3,573 | 6,380 | 4,608 | 6,549 | 565 | 746 | 1,098 | 1,314 | 10,108 | 15,289 |
| Pescado fresco y salado | » | 2,030 | 3,057 | 863 | 1,256 | 2,259 | 2,444 | 139 | 152 | 1,190 | » | 5,481 | 7,137 |
| Legumbres secas. | » | 69,775 | 15,638 | 234,642 | 57,831 | 12,609 | 1,240 | 4,745 | 1,284 | » | » | 321,771 | 75,993 |
| Frutas frescas y conservas | » | 19,642 | 6,794 | 19,413 | 10,713 | 7,961 | 4,813 | 371 | 476 | 1,447 | » | 48,834 | 23,421 |
| Géneros coloniales | » | 696 | 497 | 1,800,845 | 2,043,646 | 267,101 | 307,914 | 1,203,617 | 746,513 | 1,341,620 | 633,965 | 4,613,909 | 3,732,535 |
| Aceites y jugos vegetales. | » | 3,964 | 3,662 | 21,638 | 15,614 | 53,614 | 45,200 | 2,306 | 5,207 | » | » | 81,522 | 69,683 |
| Madera. | » | 44,750 | 5,048 | 23,940 | 20,014 | 254,620 | 33,815 | 9,169 | 2,513 | 590,114 | 71,896 | 922,593 | 133,286 |
| Tinturas y taninos. | » | 85 | 1,998 | 4,040 | 2,721 | 1,409 | 1,091 | » | » | » | » | 5,534 | 5,810 |
| Bebidas. | » | 1,434 | 57,826 | 2,708 | 126,504 | 201 | 12,407 | 329 | 37,413 | 121 | 15,820 | 1,156,587 | 249,970 |
| Marmoles y piedras. | » | 193,758 | 15,696 | 674,815 | 38,621 | 156,511 | 8,067 | 5,889 | 1,059 | 125,614 | 16,122 | 79,565 | 79,565 |
| Metales. | » | 1,476 | 711 | 25,796 | 47,512 | 247,820 | 47,015 | 62,819 | 12,613 | 114,508 | 25,200 | 452,419 | 133,051 |
| Productos químicos | » | 277,163 | 6,893 | 11,014 | 3,126 | 9,386 | 2,520 | 10,560 | 4,615 | 49,715 | 28,110 | 357,838 | 45,264 |
| Objetos de barro | » | 58,322 | 11,934 | 22,197 | 12,358 | 3,620 | 5,687 | 8,529 | 8,866 | 1,152 | 2,369 | 93,820 | 41,214 |
| Cristales y vidrio | » | 1,092 | 1,230 | 17,825 | 13,215 | 6,186 | 2,830 | 33,689 | 34,285 | 48,615 | 29,813 | 107,407 | 81,373 |
| Hilos y cordajes | » | 4,325 | 9,956 | 3,585 | 8,366 | 67,690 | 161,547 | 1,019 | 4,382 | 6,540 | 25,508 | 83,159 | 209,759 |
| Tejidos | » | 6,538 | 29,834 | 79,915 | 457,691 | 1,386,594 | 6,786,321 | 52,315 | 30,520 | 64,321 | 520,806 | 1,589,683 | 7,825,172 |
| Peletería | » | 1,976 | 11,687 | 1,051 | 3,204 | 3,426 | 21,410 | 790 | 1,156 | 2,863 | » | 10,106 | 40,380 |
| Muebles | » | 7,239 | 7,990 | 18,157 | 22,985 | 4,039 | 4,451 | 2,982 | 3,923 | » | » | 32,417 | 39,349 |
| Trabajos en madera. | » | 5,622 | 2,293 | 9,446 | 9,145 | 1,925 | 1,597 | 1,252 | 1,257 | 11,076 | 5,539 | 29,321 | 19,881 |
| Totales. | » | 700,366 | 193,535 | 3,029,880 | 3,323,748 | 2,492,012 | 7,459,389 | 1,401,550 | 898,188 | 2,359,041 | 1,380,307 | 9,982,849 | 13,255,167 |

(Sigue a la página DXXXVII)

BANCO DE ESTADO DE MARRUECOS

Domicilio Social: **TÁNGER**

AGENCIAS: Casablanca, Larache, Mazagán, Mogador, Rabat, Saffi, Uxda

Martos O'Neale & C.^o

:: EXPORTADORES
DE VINOS Y COÑAC

JEREZ DE LA FRONTERA

Gran Hotel Guipuzcoano y Europa

Calle Thiers, 33. - El más acreditado

Se habla español

BAYONA

Pinillos, Izquierdo y C.^a

Plaza San Agustín, 2

CÁDIZ

PRADOS HERMANOS

MÁLAGA

GRANDES ALMACENES Y FABRICACIÓN DE MUEBLES DE LUJO

Dormitorios, comedores, salones, gabinetes, tapicería y cortinajes en todos los estilos

Instalaciones completas y decorados

Agente: JOSÉ PALMA. - Tánger

Pidan informes a los Sres. A. Delmar y Hnos. Soco Chico

HOTEL NACIONAL

Calle Curro las Once, casa Ducali

TÁNGER

Propietario: **LUIS MURILLO**

En este Hotel, situado en el centro de la población, encontrarán los señores viajeros y turistas, espaciosas y cómodas habitaciones, buen servicio y excelente cocina.—Teléfono.—Luz eléctrica.

PRECIOS MÓDICOS

EL COMERCIO ESPAÑOL

Almacén de Tejidos, Quincalla, Paquetería, Muebles y Diversos Artículos

— DE —

Gómez y Fernández

Es el establecimiento más surtido de toda clase de géneros.

Calle de los Cristianos, frente al Banco de Estado

TÁNGER

Sucursales en Larache y Casablanca

San Antonio

Fábrica de mosaicos hidráulicos y cemento armado

— de —

D. Manuel Fernández Martín

Baldosa a imitación a mármoles y ornamentaciones en granito, precio del metro de loza desde 2'50 en adelante.—Escalones, repisas, bañeras, fregaderos, lavaderos, bancos, tableros, tuberías, gradillas, y alcantarillas de cemento armado, cementos, saco a devolver desde 2'50 hasta 6 pesetas. Depósito de cementos Lafarge, desde 2'50 ptas. y materiales de construcción.

Fábrica, oficinas y despacho

Gran Capitán, núm. 9, Polígono.-MELILLA

Minas "Ceuta Tetuán"

Agencia, Comisión, Registro y Guía de Minas en las zonas de Ceuta y Tetuán.—Exposición permanente de minerales y cuanto se relaciona con el particular.

Calle Real, núm. 90, duplicado-CEUTA

ANTONIO ZARZUELA

ÁNIMAS, 4

JEREZ DE LA FRONTERA

Admite comisiones y representaciones de todas clases de artículos para el Norte de Africa.

Brevemente instalará en Ceuta depósito de vinos, alpargatas y otros productos a la vez que exposición permanente de muestras.

Maquinaria, Herramientas,
Poleas diferenciales

de **Fries y C.^a**

Calle Cortes, 587

BARCELONA

HOTEL VILLA-ESPAÑA

Calle de la Luneta.-TETUAN

CONFORTABLES HABITACIONES
COCINA VARIADA Y SUCULENTA

Servicio de excursiones al interior

PROPIETARIO:

ANTONIO DEL ROSARIO

Suplemento

(Continuación de la página DXXXV)

Cuadro demostrativo de la exportación de Mazagán en el año 1912

| ARTICULOS | UNIDAD | ESPAÑA | | FRANCIA | | INGLATERRA | | ALEMANIA | | OTROS PAISES | | TOTALES | |
|------------------------------|--------------|-----------|---------------|----------|---------------|------------|---------------|----------|---------------|--------------|---------------|-----------|---------------|
| | | Cantidad | Valor Francos | Cantidad | Valor Francos | Cantidad | Valor Francos | Cantidad | Valor Francos | Cantidad | Valor Francos | Cantidad | Valor Francos |
| Animales vivos. | Cabezas..... | 189 | 3,123 | » | » | 84 | 168 | » | » | » | » | 273 | 3,291 |
| Tripas frescas y trabajadas. | Kilogramos.. | 1,131 | 3,452 | 27,745 | 31,243 | » | » | 4,378 | 9,982 | » | » | 5,512 | 13,431 |
| Lana en bruto y lavada. | » | 1,109,512 | 1,442,366 | 12,571 | 16,342 | 1,024,465 | 2,331,801 | 18,581 | 25,839 | 1,001,079 | 1,431,246 | 46,565 | 57,453 |
| Huevos. | » | 1,925 | 3,657 | 2,589 | 4,919 | » | » | » | » | » | » | 3,147,627 | 5,221,758 |
| Cueros. | » | » | » | 910 | 910 | » | » | 2,983 | 2,983 | » | » | 4,514 | 8,576 |
| Pelo de cabra. | » | 41,857 | 785,063 | 32,087 | 551,085 | 59,300 | 986,560 | 144,967 | 2,489,583 | 10,451 | 229,922 | 3,893 | 3,893 |
| Cereales. | » | 21,307 | 496,057 | 14,961 | 337,049 | 7,227 | 134,178 | 1,304 | 23,472 | 10,947 | 52,431 | 55,746 | 5,042,213 |
| Legumbres secas. | » | » | » | 16,203 | 12,152 | 104,153 | 204,978 | 99,751 | 119,502 | » | » | 220,107 | 1,043,187 |
| Frutas. | » | » | » | 823 | 658 | 104,973 | 201,923 | » | » | » | » | 1,796 | 416,632 |
| Aceites y jugos vegetales. | » | » | » | 4,361 | 6,978 | » | » | » | » | » | » | 4,361 | 1,581 |
| Hojas de rosa. | » | 4,861 | 2,139 | 60,090 | 26,440 | 44,619 | 19,632 | 53,898 | 23,715 | 4,827 | 2,124 | 168,295 | 6,978 |
| Granos de comino. | » | » | » | 6,424 | 5,782 | 1,049 | 1,484 | » | » | » | » | 7,473 | 74,050 |
| Cañamo y lino. | » | 5,860 | 16,644 | 2,696 | 6,113 | » | » | 20 | 373 | » | » | 8,580 | 7,266 |
| Tejidos. | » | 5,535 | 30,610 | 13,022 | 63,444 | » | » | 73 | 457 | » | » | 18,630 | 23,159 |
| Peletería. | » | 1 | 5 | 61 | 295 | » | » | 50 | 622 | » | » | 112 | 94,541 |
| Trabajos en metal. | » | 3,000 | 1,050 | » | » | » | » | 250 | 857 | » | » | 3,250 | 1,922 |
| Armas. | Piezas..... | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1,907 |
| Totales. | » | 1,195,181 | 2,784,196 | 194,543 | 1,063,410 | 1,242,113 | 3,680,127 | 336,255 | 2,777,385 | 1,027,304 | 1,715,723 | 3,985,396 | 12,020,841 |

(Sigue a la página DXXXIX)

E. RÁFOLS & CO.

IMPORTACION - EXPORTACION

HAMBURGO, 8

Códigos: A. B. C. 5th
Edition & Particulares

Dirección telegráfica:
"Ráfols-Hamburg"

BODEGAS BILBAÍNAS

Sociedad Anónima
Capital: 6.000.000 de Ptas.

Vinos finos de Rioja y Valdepoñas
Gran Cofac FARO

Domicilio Social: BILBAO

CARABANA

Aguas Naturales

C. J. Chavarri

Calle de la Lealtad, 12-MADRID

Fábrica de Géneros de Punto

JOSÉ SOLER PUIG

—FABRICA EN ARENYS DE MAR (BARCELONA)—

• Exportación a provincias y ultramar •

Alpargatas, Cordelería,
Cáñamos, Yutes y
fibras vegetales

Jaime Martí y Calvell

Trafalgar, 70 BARCELONA

"SOCONUSCO"

Chocolate de la Real Casa
Precio de la libra 5 pesetas

DE VENTA EN EL ESTABLECIMIENTO DE

DIEGO DELGADO

Camoens, 1. - Ceuta

Samper Blanco Hermanos

MELILLA

Informaciones comerciales
Comisiones y representaciones

SEGUROS: CONSIGNACIONES
COMPRA-VENTA Y ADMINIS-
TRACIONES

Telegramas: "Samper Hermanos"

LA AFRICANA

MELILLA

GRAN FÁBRICA DE CHOCOLATES

Representante en Ceuta, MANUEL CÓRCOLES

Anís del Taup (Topo)

JOSÉ GERMA

SABADELL (ESPAÑA)

GRANDES ALMACENES

□ MONTANER □

16 Apartado-PALMA DE MALLORCA (Baleares)

: SUCURSAL EN ÁFRICA :

Se admiten comisiones y representaciones para las
Plazas de TETUAN, CEUTA y TÁNGER

Fletamentos y Comisiones

Freixas Hermanos

Consignatarios de buques

Calle Paz Bajo Muralla, 13 - Barna.

Cables y telegramas

FREIXAS-MURALLA

Cerveza de la acreditada
marca la **T**

Importador exclusivo para Ceuta y Tetuán

ANTONIO DÍAZ GUZMÁN

CEUTA

AARON ASSOR

Proveedor de la Armada Es-
pañola, compra y vende toda
clase de artículos.

Fuente Nueva - TÁNGER

Félix Azpilicueta

Cosechero y exportador de vinos

FURNMAYOR — (Rioja)

Fabricantes de armas de fuego

Garate, Anitua y C.^{ta}

EIBAR (ESPAÑA)

ROMANI Y MIQUEL

Valencia, Grao, Tánger, Ceuta, Tetuán

Consignaciones, Agencia de aduanas,

: Seguros, Tránsitos, Comisiones :

FERNANDO BERNAL CORTES

CEUTA

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

: AGENTE DE LA COMPAÑIA :

MARÍN Y PODESTA

DE GIBRALTAR

Juan Antonio Nofuentes

Materiales para Construcciones
de todas clases

Calle Minas, 14 - CEUTA

Salomón Ben-Hamú

Banca, Giros y Comisión

CEUTA

LOS TIROLESES

Calle de Tetuán, n.º 2. - TÁNGER

Gran Bodega de Vinos y Almacén de víveres al por mayor. Especialidad en vinos finos de mesa, Valdepeñas y Rioja. Gran surtido en todos los artículos concernientes al ramo de comestibles al mayor. Depósito exclusivo de Ginebra de la acreditada marca BOLS para Marruecos. Exportación para todos los puntos de la costa y del interior de Marruecos.

Propietario, FRANCISCO CEBALLOS GUTIÉRREZ

Sociedad Anglo-Franco Española

Domicilio social

Calle de Fez (Casa del Menebhi)
TÁNGER (Marruecos)

Director: **M. BERENQUER**
Arquitecto

Compra de Minas.—Análisis de minerales
Anticipo de fondos sobre títulos

Contrata de obras públicas y particulares
Planos y presupuestos para la construcción de inmuebles.

Facilidad en los pagos.

Fábricas de Hilados y Torcidos de Algodón

DE

Ramón Bach y Hermano

Sucesores de Mariano Torrabadella

DESPACHO.

Diputación, 233
y Balma, 32 y 34
BARCELONA

FÁBRICAS.

Barcelona, Villanueva y
Geltrú, Sitges y Ripoll

Expediciones á todos puntos

LA GLORIA

Gran Fábrica

de

GALLETAS Y BIZCOCHOS
DE LUJO

BARCELONA

(Continuación de la página DXXXVII)

Como puede verse por los anteriores datos estadísticos, el total de las importaciones en este puerto durante el año 1912 ha sido de francos 13,255,167 y el de las exportaciones de 12,020.841, que arrojan un total de francos 25,276.008.

De esta suma corresponden a España 193.535 francos por las importaciones, y 2,784.196 por exportación, o sea una suma total por ambos conceptos de francos 2,977.731.

Durante el año 1911 el comercio total de este puerto fué de francos 18,984.555, correspondiendo a las importaciones 7,628.383 y 11,356.172 a la exportación; figurando nuestra patria en dicho total con 2,124.309 francos, de los que respectivamente correspondieron a la importación y a la exportación 59.914 y 2,064.395.

Ha habido, pues, un alza total de francos 6,291.453 en el tráfico general del puerto, siendo de 5,626.784 francos lo que ha excedido el año último al de 1911 en las importaciones y 664.669 francos lo que ha subido la exportación en comparación al año precedente.

En lo que al comercio español especialmente se refiere, el alza ha sido de 853.422 francos, ganando las importaciones en una suma de 133.621 y las exportaciones en otra de 719.801.

Finalmente, en el pasado año de 1912 figuran como principales naciones importadoras y por orden de mayor a menor importancia en la cuantía de sus operaciones:

Inglaterra, Francia, Alemania, Holanda, Austria, Bélgica y España.

Y como principales exportadoras en el mismo período de tiempo y con arreglo a igual orden en la importancia de su tráfico:

Alemania, Inglaterra, España, Francia, Italia, Bélgica y Holanda.

De la comparación de cifras se deduce que importan más que exportan las siguientes naciones:

Francia, Inglaterra, Bélgica, Austria, Holanda y sobre todo Suecia, que no figura ni por medio franco en las estadísticas de exportación durante el año 1912.

En él han exportado productos por mayor valor de los que introdujeron: Alemania, España e Italia.

El comercio español en Mazagán durante el año 1912

Procediendo a la comparación de cifras de un año a otro se observa que con relación al anterior, España ha aumentado considerablemente su tráfico en este puerto. Ciertamente es que casi todo el aumento experimentado en el comercio nuestro ha sido producido por las exportaciones, pero

(Concluirá).

DXXXIX

HOTELES RECOMENDADOS

VALENCIA

GRAN HOTEL

Calle S. Vicente y Plaza de la Reina

Gran Hotel Washington

(Alhambra)

GRANADA

Gran Hotel Reina Victoria

ESCORIAL

Grand Hotel France et Paris

Plaza Loreto

CADIZ

GRAN HOTEL VICTOR

Hermosa situación y excelente trato

Se habla español

ORÁN (Argelia)

Gran Hotel Reina Victoria

Situado en el punto más céntrico

Calle de las Barcas-VALENCIA

GRAN HOTEL DE ROMA

Caballero de Gracia, 23

MADRID

Hotel EL ORIENTAL

Gran café, restaurant y salón de billar

Propietario: LUIS FUENTES

(Marruecos)

LARACHE

Hotel Restaurant Moderno

Propietario: JUAN GIL

La casa se recomienda por la buena atención y su cocina excelente

TANGER

(Marruecos)

Gran Hotel Reina Victoria

C. Pareja.- Conde del Serrallo y Prim

MELILLA

DXXXX

Pensión LA PENINSULAR

de MELCHOR SOLER

20, Plaza de San Fernando. - SEVILLA

Se habla francés, inglés, alemán e italiano

GRAND HOTEL

GIBRALTAR

Gran Hotel Imperial

Propietario: GUILLERMO LÓPEZ

Cuesta del Alcázar, 7

TOLEDO

GRAND HOTEL DE ESPAÑA

PRECIOS MÓDICOS

Plaza Castelar y Pintor Sorolla-VALENCIA

Gran Hotel Elordi

Antes Reina Victoria

ALICANTE

GRAN HOTEL INGLÉS

Ibarra y Aguado

Propietarios

MADRID

GRAN HOTEL SUIZO

Real, 114

FERROL

Grand Hotel de Madrid

SEVILLA

Gran Hotel Imperial

Montera, 22

MADRID

CECIL HOTEL

Propietario: B. QUERO

Rue Anfa CASABLANCA (Marruecos)

Suplemento

Hijos de Manuel Arquer

Manufacturas de Plomo. Barcelona y Valencia



Tubos. de Plomo. Planchas de Plomo
Perdigones. Balas y Balines. Barras y
barritas. Pureza del plomo, 99'859. Minio
de plomo químicamente puro. Estaño
en panes, barretas y varillas.

Tubos de estaño. Composición
metálica para tipografía



Agencia Comercial de las Manufacturas del PLOMO FIGUEROA

Conservas

PEDREROL Y MIR

Ancha, 3: BARCELONA

Aguas de Mondariz

Bicarbonatado-sódicas.

Las.más alcalinas de España.
PONTEVEDRA

Exportación de vinos á todos los países del globo

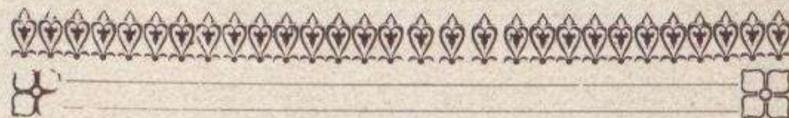
Enrique Gironella

Paseo Cementerio, 151.- -BARCELONA

E. Cardellach y Hno. S. en C.

ASCENSORES Y MONTACARGAS

BARCELONA: Casanova, 29 MADRID: Paseo



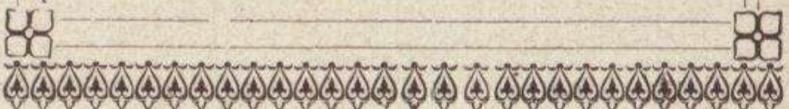
Orbea y C^a

Fabricantes de Armas
de fuego y cartuchos
de caza

EIBAR
(ESPAÑA)

Casa en Tánger

(MARRUECOS)



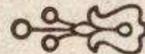
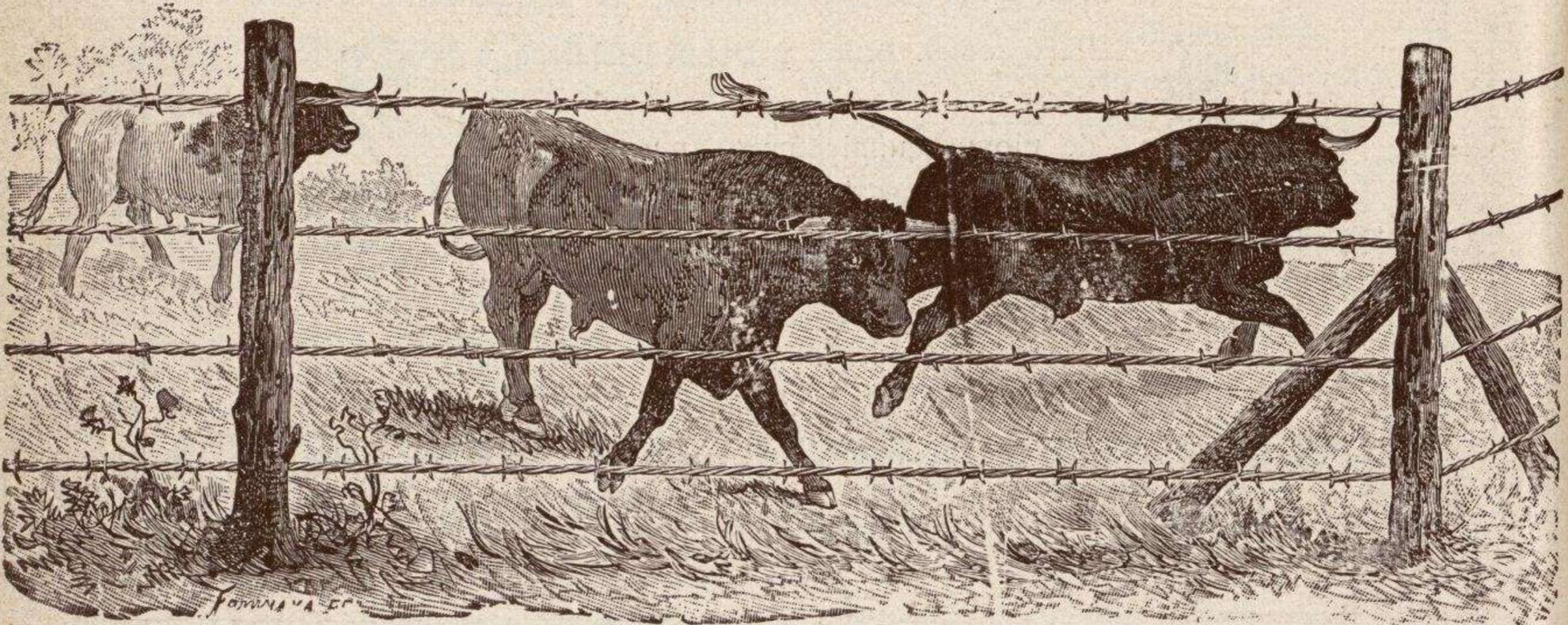
FÁBRICAS
RIVIÈRE

RONDA DE S. PEDRO, 58

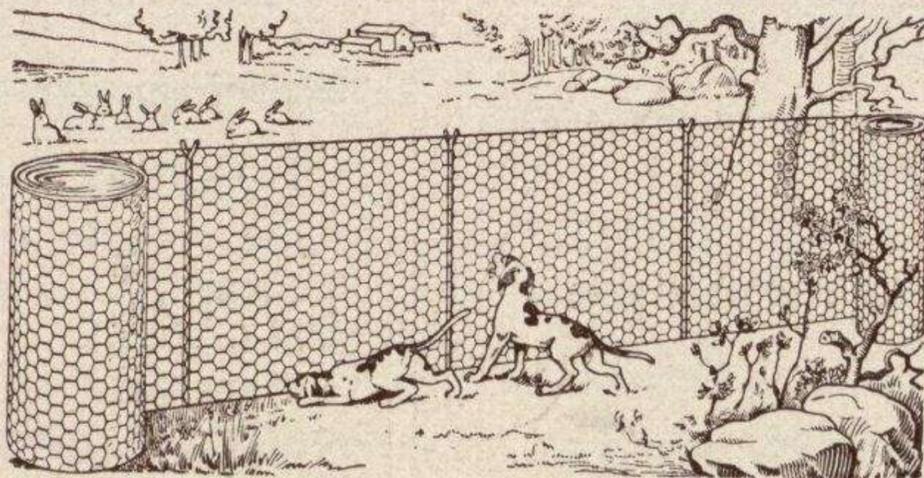
BARCELONA

FUNDADAS EN 1854

Casa en Madrid: Calle del Prado, 4



ESPIÑO ARTIFICIAL
CERCADOS METÁLICOS DE TODAS CLASES



Enrejados de Alambres para la Agricultura, Avicultura, Floricultura,
Defensas para Arboles, Gallineros, etc., etc.

Pídanse Catálogos, muestras y precios - SE FACILITAN PRESUPUESTOS